

Filing a Family Law Appeal in the Minnesota Court of Appeals

တၢ်ဆိးထီၣ်ဟံၣ်ဖိယီဖိသဲးအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညး ဖဲမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

Revised March 8, 2024/တၢ်ကွၢ်ဘျီၣ်က့ၤဖဲ လါမၢ်ရူး 8 သီ, 2024

This packet is a general guide to appealing a final decision made in a dissolution (divorce), custody, or parenting matter. These instructions explain the steps to start an appeal and answer common questions, but are **not** a full guide to the law.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤအဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဖိတၢ်န့ၣ်ကျဲတခါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဆၢတဲာ်လၢခံကတၢ်လၢဘၣ်တၢ်မၤကတၢ်ကွၢ်တၢ်တုတၢ်ဖျိ (တၢ်လီၤဖး), တၢ်ကွၢ်ထွဲတၢ်, မ့တမ့ၢ် မိၢ်ပၢ်တၢ်ဂ့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်အံၤတဲာ်ဖျါဘၣ်တၢ်အပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ခိတၢ်ကစး ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဒီးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ညီၣ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဝဲတၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢပဲၤဆူသဲးတၢ်ဘျီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Please read the entire packet carefully. If you do not understand any of the steps, or do not know if the forms included with the packet are appropriate for your situation, get legal advice from an attorney. Court employees are able to give general information about court rules and procedures, **but court employees cannot give legal advice.**

ဝံသးစူးဖးဘၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိခဲလၢအံၤလီၤတၢ်လီၤဆဲးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တနၢ်ပၢ်ကျိၤကျဲအပတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်မ့တမ့ၢ်နမ့ၢ်တသ့ၣ်ညါလၢလံာ်ကွၢ်ခိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤကြးဝဲဘၣ်ဝဲလၢနတၢ်အိၣ်သးအယီ, နကြးကတၢ်တၢ်ဒီးနပီၢ်ရီလၢကဟ့ၣ်န့ၣ် သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ဘျီၣ်ပုၤမၤတၢ်ဖိ သ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ကျိၤညီၣ်န့ၣ်လၢအဘၣ်ယးကွၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိၣ်ဒီးအကျိၤအကျဲသ့ၣ်တဖၣ်သ့,ဘၣ်ဆၣ်ဟ့ၣ်န့ၣ်သဲးတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်တ့ၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes/တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤပၣ်ယုာ်ဝဲ:

- **Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal**
ကျိၤကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢအဘၣ်ယးဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲစးအတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
- **Form: Notice of Appeal**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်
- **Form: Statement of the Case of Appellant**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of the Notice of Appeal and Statement of the Case**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ တၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ် ကညး တၢ်
ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟံဖျါ
- **Form: Appellant’s Certificate of Service by Mail of Brief**
လံာ်က့ၢ်ဒီး-ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ဆှၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် က့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံဖျါ

For Additional Assistance/တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲဆူညါအဂီၢ်:

Additional helpful materials, including example briefs, can be found on the Minnesota State Law Library website (<https://mn.gov/law-library/>).

တၢ်မၤစၢဆိၣ်ထွဲတၢ်အပိးအလီၤလၢအပၣ်ယုာ်ဒီးက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံဖျါအဒိသ့ၣ်တဖၣ်,ဘၣ်တၢ်ယုၤန့ၢ်အိၤသ့ၣ်မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးပုၤ ယုၤ
သန့(<https://mn.gov/law-library/>).

The State Law Library also hosts an Appeals Self-Help Clinic (<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) where you can get brief free legal advice about your case from a volunteer attorney or get help filling out forms. The Appeals Self-Help Clinic is on the third Thursday of the month from 1:30-4:30 p.m. For more information about the Appeals Self-Help Clinic, call (651) 297-7651.

မံၣ်န့ၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲးလံာ်ရိၤဒးကရၢကရိထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢလီၤကျၢနီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒး
(<https://mn.gov/law-library/services/clinics/appealsclinic.jsp>) ဝဲန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဖၣ်ကိၣ်ကလီၤသ့ၣ်လၢ ပီၢ်ရိၤမ့ၢ် သးမၤကလီ
တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အအိၣ်ဒီးဒီးန့ၢ်တၢ်မၤစၢဘၣ်ယးတၢ်ထၢန့ၣ်လံာ်က့ၢ်ဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤစၢလီၤကျၢနီၢ်ကစၢ်အသး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
တၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒးအံၤ အိးထီၣ်အသးဝဲမ့ၢ်လ့ၢ်န့ၢ်လၢလါသၢန့ၣ်တန့ၣ်အပူၤအတီၢ်ဖဲ ဟါဒိ 1:30-4:30 န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ယး
တၢ်မၤစၢလီၤကျၢနီၢ်ကစၢ်အသးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဟ့ၣ်ကျိၣ်အဒးန့ၣ်, ကိးဘၣ် (651) 297-7651.

Important Information about Family Law Appeals

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Court of Appeals Opinions are Available to the Public က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအတၢ်ဆၢတၢ်တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တၢ်ကဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါ

Once your appeal is decided, the Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion.” That opinion will describe your appeal, the court’s decision in your appeal, and the reasons for that decision. **The opinion will be available to the public on the Minnesota Judicial Branch’s website.** After an opinion is issued, **it cannot be removed from the Internet.** This means that anyone who searches for your name on the Internet may be able to find and read the opinion. That opinion will include information about you and the issues involved in your appeal. ဝဲနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢတၢ်အိၤဝဲတၢ်ဘျီၣ်ယိ, က့ၢ်ဘျီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကထူးထီၣ်တၢ်ဆၢတၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးအိၤ ဒီး ဘၣ်တၢ်ကိးအိၤ “တၢ်ထံၣ်,” လၢအကွဲးဖျါနတၢ်အမူးအရၢ အဂ့ၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီၣ်လိာ်လၢ က့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဟံၣ်ဖိအိၤဆူကမ့ၢ်အမဲၣ်ညါဝဲ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်မံၣ်ညီၣ်ပိတုအဒုၣ်ယဲၤသန့အလီၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်ထံၣ်အံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ် ဆူထီၣ်အိၤဝဲ အလီၤခဲန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ထူးက့ၢ်အိၤလၢအထၢၣ်နဲးအပူၤတသ့လၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အခိပညီၣ်န့ၣ် ပှၤတဂၤလၢလၢအယုနမံၤလၢ အထၢၣ်နဲး အပူၤ ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကထံၣ် ဒီးဖးဘၣ်နတၢ်ထံၣ်တခါအံၤလၢကပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ယးဒီးနးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လၢနပၣ်ထွဲလၢနပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်န့ၣ်လီၤ.

Laws that Apply to your Appeal/သဲးလၢဘၣ်တၢ်စူးကါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်

Your appeal is governed by the [Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#), the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#), the Minnesota Statutes, and relevant opinions of the Minnesota Supreme Court and Minnesota Court of Appeals (opinions of the supreme court and Court of Appeals are sometimes called “case law”). Some of the statutes that may apply to dissolution of marriage, child custody, child support, parenting time, and other family law matters include: [Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). Other rules and statutes may also apply. **If you are representing yourself, you are responsible for researching the rules, statutes, and case law that govern your case. Court employees cannot give legal advice.**

နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ် ဘၣ်တၢ်ပဆူခိဖျါမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအကျိၤအကျဲ([Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure](#)),တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျီၣ်အတၢ်မၤလၢအလီၤဆိလၢမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်အဂီၢ်(the [Special Rules of Practice for the Minnesota Court of Appeals](#).)ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်သဲးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ဒီး တၢ်ထံၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ အဘၣ်ထွဲဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ် က့ၢ် ဘျီၣ် အဒိၣ်ထီၣ်ကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်အတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ် (တၢ်ထံၣ်လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်က့ၢ်ဘျီၣ် အဒိၣ်ထီၣ်ကတၢ်ဒီးမံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်အတၢ်ပတံ သက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်မူးတၢ်ရၢ သဲး”). သဲးတၢ်ဘျီၣ်တနီၤကဘၣ်ထွဲဒီး တၢ်မၤကတၢ်က့ၢ် တၢ်တု တၢ်ဖျါ, တၢ်က့ၢ်ထွဲ ဖိသၣ်,တၢ်ဆိၣ်ထွဲဖိသၣ်,တၢ်က့ၢ်လုာ်ဒိၣ်ထီၣ်ဖိအဆၢကတီၢ်,ဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲးအဂၤတဖၣ်ပၣ်ယုာ်[Minnesota Statutes chapters 518, 518A, 518B, 518C, 518D, and 518E](#). တၢ်သိၣ်တၢ်သိသဲးအဂၤအိၣ်စ့ၢ်ကိးဝဲန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဆၢထၢၣ်ခၢၣ်စးလၢနနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲန့ၣ်, ကမ့ၢ်နမ့ၢ်လၢနကယုသ့ၣ်ညါဘၣ်ယးက့ၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သိၣ်တၢ်သိ, တၢ်မူးတၢ်ရၢတၢ်ဘျီၣ်, ဒီးသဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲနတၢ်အမူးအရၢန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်အပူၤမၤတၢ်ဖိသ့ၣ်တဖၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်သဲးအတၢ်ဟ့ၣ်က့ၢ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

This packet includes simplified instructions for a family law appeal, but you should read the rules, statutes, and case law yourself for more information. You can find the rules, case law, and statutes at the Minnesota State Law Library (Room G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin

Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, or call 651-297-7651), and at public libraries. You can find the rules at the Minnesota Judicial Branch’s website: <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>.

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ်တၢ်ခိၣ်ဖိအံၤပုၤယုၣ် တၢ်န့ၣ်ကျဲၤလၢအဘၣ်တၢ်မၤညီၤက့ၤအိၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိအတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး. ဘၣ်ဆၣ်န့ၣ်ကြးဖးတၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးသဲးလၢန့ၣ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ လၢနကန့ၢ်အိၤထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. နယုထံၣ်န့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီ, တၢ်မုၢ်အရၢၤသဲးစး, ဒီးသဲးစးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ဝဲမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကီၢ်စၢ်သဲးစးအလံၢ်ရိၤဒီး (ဒီးလီၢ် G25, Minnesota Judicial Center, 25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd., St. Paul, MN 55155, မ့တမ့ၢ် ကိး 651-297-7651), ဒီးဝဲကမ့ၢ်လံၢ်ရိၤဒီးသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်သ့လီၤ. နယုန့ၢ်တၢ်သိၣ် တၢ်သီတၢ်ဘျုးသ့ၣ်တဖၣ်သ့ဝဲစ့ၢ်ကိးဝဲမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤပုၤယုၣ်သဲးစး <http://www.mncourts.gov/About-The-Courts/SupremeCourt/CourtRules.aspx>).

Filing Fees/တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘျးအလဲတဖၣ်

The appellant in a family law appeal must either pay a \$550 filing fee to the Clerk of the Appellate Courts, or obtain an order **from the district court** waiving that fee. An order from the district court waiving the filing fee is sometimes called an order granting permission to proceed “in forma pauperis” or granting permission to proceed “IFP.” See [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#). ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးဟံၣ်ဖိယိဖိသဲးစးအံၤ ကဘၣ်ဟ့ၣ်အဘျးအလဲ \$550 ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးစရ့ၤဒီးအဆိၣ်, မ့တမ့ၢ် ကဘၣ်ဒီးန့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်ကလုၢ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢအကစုးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘျးအလဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကလုၢ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဘျးအလဲအံၤ တဘျီတခီၣ်ဘၣ်တၢ်ကိးအိၤလၢ တၢ်ကလုၢ်တၢ်ဟ့ၣ်န့ၣ်လၢကလဲၤအူညါ “in forma pauperis (IFP).” ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 103.01, subd. 1; 109](#).

An order waiving the district court filing fees is *not* the same as an order waiving the filing fees on appeal. To get an order waiving the filing fee for the appeal, you must request it in **district court**. You need a new order to waive the fee for the appeal, **even if the district court already waived court fees for matters in district court**. If you ask the district court for an order waiving the filing fee for an appeal, your request must specify that you want the filing fee waived **for the appeal**. A request to proceed IFP on appeal may also include a request that the district court waive the cost of preparing a transcript for your appeal.

တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်ကစုးကွၢ်ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်အတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်အဘျးအလဲအံၤတၢ်သိးဒီး တၢ်ကလုၢ်လၢတၢ်စုးကွၢ်တၢ်မၤပုၤတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ် အဘျးအလဲဘၣ်. ဒ်သိးနကန့ၢ်တၢ်စုးကွၢ်တၢ်ဘျးတၢ်လဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, နကဘၣ်ယုကညးလၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. နကလိၣ်ဘၣ်တၢ်ကလုၢ်လၢအသိၣ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်အဘျးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်, ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်စုးကွၢ်နတၢ်အဘျးအလဲမ့ၢ်ဝဲသန့ၣ်က န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထီၣ်ဆူကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညး အဘျးအလဲန့ၣ်, နကဘၣ်တဲဖျါလီၤ တၢ်လီၤဆဲးလၢ နအဲၣ်ဒီးန တၢ်ဆိးထီၣ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ် အဘျးအလဲကဘၣ်တၢ်စုးကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်ကလုၢ် တၢ်ဟ့ၣ်န့ၣ်လၢကလဲၤအူညါအံၤပုၤယုၣ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ယုထီၣ်လၢကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ကစုးကွၢ်တၢ်အဘျးအလဲလၢတၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If the district court denies either your request to waive the filing fee for the appeal or a request to waive the costs of preparing a transcript for your appeal, you may file a motion in the Court of Appeals to review the district court’s denial of your request(s).

ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်မ့ၢ်သမၤနတၢ်ယုထီၣ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဘျးအလဲလၢတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ယုထီၣ်လၢ ကစုးကွၢ်တၢ်လၢ်ဘျီၣ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်ကတိၤတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်, နပတံၤထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ဆူန့ၣ်လၢ တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်ဒ်သိးကကွၢ်သမံၤသမိးကွၢ် ကီၢ်ရၢၢ်ကီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်သမၤလၢ နတၢ်ယုထီၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

Instructions and forms for requesting an order waiving fees for your appeal are found on the Minnesota Judicial Branch Website: <http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

တၢ်န့ၣ်ကျဲၤဒီးလၢ်ကီၢ်ဒ်လၢတၢ်ကယုန့ၢ်တၢ်ကလုၢ်လၢကစုးကွၢ်တၢ်အဘျးအလဲလၢနတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဒီးန့ၢ်အိၤသ့ၣ်လၢမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုၤအဒု အပုၤယုၣ်သဲးစး-<http://www.mncourts.gov/GetForms.aspx?c=19&p=70>

Important Information about your Appeal
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအရူၤဒိၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး

Your Forms Must be Filled Out in English
တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

The forms in the attached packet are worded in both English and the translated language. But your answers on the form must be provided in English. If you are unable to fill out your forms in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you to word your answers in English.

လံာ်က့ၢ်ဒိၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလံာ်ဘိၣ်ဖိအံၤဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကျိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးကျိၣ်ထံက့ၤအီၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်နတၢ်စံးဆၢလၢလံာ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤကဘၣ်မ့ၢ်ဝဲလၢအဲကလံးကျိၣ်. နမၤပျဲလၢ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲတၢ်ဒီးပှၤတဂၤလၢကမၤစၢမၤပျဲတၢ်စံးဆၢသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Your Brief Must be Written in English/နက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါကဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤလၢအဲကလံးကျိၣ်

A major part of your appeal is your *brief*, which is where you will make your legal arguments supporting the outcome you are seeking in your appeal. Your brief will likely require some legal research into the statutes and case law that apply to your appeal. The brief must be written in English. If you are unable to write your brief in English yourself, you will need to arrange for someone to assist you researching and writing your brief in English.

တၢ်အရူၤဒိၣ်တခါလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ **နက့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါ** လၢနကတဲဖျါနသဲစးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘိၣ်လိာ်တဖၣ်လၢအဆိၣ်ထွဲတၢ်အစၢလၢနယုထံၣ်လိာ်ဘၣ်အီၤလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်တဘျီအံၤန့ၣ်လီၤ. နက့ၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါအံၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိာ်တၢ်ယုထံၣ်သ့ၣ်ညါဆူသဲစး, ဒီးတၢ်အမူးအရၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါအံၤ ကဘၣ်တၢ်ကွဲး အီၤလၢ အဲကလံးကျိၣ်လီၤ. နမၤပျဲလၢ်က့ၢ်ဒိၣ်အံၤလၢအဲကလံးကျိၣ်လၢနနီၢ်ကစၢ်မ့ၢ်တဘၣ်အယီၤ, နကဘၣ်ရဲၣ်ကျဲတၢ်ဒီးပှၤတဂၤ လၢကမၤစၢမၤပျဲ တၢ်စံးဆၢသ့ၣ် တဖၣ်လၢအဲကလံးကျိၣ်န့ၣ်လီၤ.

Step-by-Step Instructions for Filing a Family Law Appeal

ကျိကျဲအပတီၢ်ဘၣ်ပတီၢ်အတၢ်နဲၣ်ကျဲတဖၣ်လၢဟံၣ်ဖိဃီဖိသဲး အတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်

Step 1: Calculate Your Appeal Deadline

ပတီၢ်၁ - ဂံၢ်နွံးနတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်

Generally, a party seeking to appeal (called the “appellant”) has 60 days to do so. When the 60-day appeal period starts depends on the type of ruling being appealed:
ညီၣ်န့ၣ်, ပုၤတဖုလၢအယုတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညး(တၢ်ကိးအိၤလၢ “ပုၤပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်”) အတၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲ အသီဖဲၣ်လၢကပတံထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အသီဖဲၣ်အဆၢကတီၢ်ကစးထီၣ်အခါဖဲလဲၣ်န့ၣ်ဒီးသန့ထီၣ်အသးလၢတၢ်ပတံသကွံၢ်ကညးအကလုာ်လၢအဘၣ်တၢ်မၤအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

1. If the ruling to be appealed is a judgment, the 60-day period to appeal starts when the judgment is entered. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). The 60-day period to appeal a judgment starts to run when the judgment is entered **even if you are not notified that the judgment was entered**. If the judgment sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တဲာ်န့ၣ်, တၢ်အသီဖဲၣ်လၢကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤအံၤစးထီၣ်ဖဲတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ.[Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). မ့ၢ်န့ၣ်အသီဖဲၣ်လၢကဘၣ်ပတံထီၣ်တၢ်အံၤကစးထီၣ်ဝဲတဲာ်စံၣ်ညီၣ်အံၤအဘၣ်တၢ်မၤဆၢန့ၣ်လီၤဒီး နမ့ၢ်ဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါမ့ၢ်ဂုၤတန့ၢ်ဘၣ်မ့ၢ်ဂုၤလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်စံၣ်ညီၣ် လၢဘၣ် တၢ်ယုထံၣ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ် တၢ်ဆီၣ် ထွဲမၤဇၢအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖီလၢတက့ၢ်.

2. If the ruling to be appealed is an order, the 60-period to appeal starts when a party serves written notice that the order has been filed. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). If the order sought to be appealed arises out of proceedings in the Expedited Child Support Process, *see* item 3 below.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်, တၢ်အသီဖဲၣ်လၢနကပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ကစးထီၣ်ဖဲ ပုၤတဖုဆၢဟ့ၣ်တၢ် ကွဲး တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ကလုာ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆီၣ် ထီၣ်လံၣ်န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1](#). တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ယု ထံၣ် လၢတၢ်ကပတံသကွံၢ်ကညးထီၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်လၢ ကွီၢ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲလၢ တၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤဇၢအကျဲန့ၣ်, ကွၢ် နီၣ်ဂံၢ် ၃ လၢအဖီလၢတက့ၢ်.

General Instructions for Calculating Court of Appeals Deadlines

တၢ်န့ၣ်ကျဲၣ်ညီၣ်န့ၣ်မၤအသးလၢနကၢ်န့ၣ်ကွၢ်တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးအတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်တဖၣ်

- Do not count the day of the event that starts the time period (for example, the date the decision was mailed to you). Instead, start counting the next day.
ကံၤန့ၣ်လၢအတၢ်မၤအသးလၢအစးထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်တဂ့ၤ (အဒိ, မ့ၢ်န့ၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်အံၤဘၣ်တၢ်ပရၢယီၤဆူ နအိၣ်). လၢတၢ်န့ၣ်အလီၢ်, စးထီၣ်ကံၤန့ၣ်မၤအသးလၢအကဟဲတက့ၢ်.
- Continue counting calendar days. Do not skip weekends or legal holidays.
ကံၤလံၣ်န့ၣ်လံၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်ဆူညါ. လဲၤကဟဲကွၢ်န့ၣ်အကတၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်တဂ့ၤ.
- If the last day of the period falls on a Saturday, Sunday, or legal holiday, then the deadline is the next business day. For the purpose of calculating deadlines, legal holidays for the appellate courts are:
တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကဘၣ်စးထီၣ်မ့ၢ်လီၤဘၣ်လၢမ့ၢ်ဘျၣ်, မ့ၢ်ခိၣ်ထံးန့ၣ်, န့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်အယီၤ, တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ကမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဖံး တၢ်မၤအမ့ၢ်အန့ၣ်လၢကဟဲန့ၣ်လီၤ. လၢတၢ်ကကံၤန့ၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အဂီၢ်, တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်တၢ်ပတံၤအန့ၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢလၢအသိးလီၤ-
 - New Year’s Day (January 1);
န့ၣ်ထီၣ်သီ (လၢယန့ၣ်အါရံၣ်သီ);
 - Martin Luther King, Jr.’s birthday (the third Monday in January);
မ့ၢ်တ့ၣ်လုၢ်သ့ၣ်က့ၤကျဲၣ်န့ၣ်ယၣ်န့ၣ်အိၣ်ဖျၢၣ် (လၢယန့ၣ်အါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသးသီတသီ);
 - Presidents’ Day (the third Monday in February);
ကီၢ်ခိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢဖ့ၣ်တြုၤအါရံၣ်မ့ၢ်ဆၢသးသီတသီ);
 - Memorial Day (the last Monday in May);
တၢ်သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢမ့ၢ်ဆၢလၢခံကတၢ်တသီ);
 - Juneteenth (June 19)/Juneteenth (လၢယုၤ 19 သီ)
- Independence Day (July 4);
တၢ်သ့ၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢယုၤလံၣ်ၣ်သီ);
- Labor Day (the first Monday in September);
ပှၤမၤတၢ်ဖိအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢစးပတုၤဘၣ်မ့ၢ်ဆၢအဆိကတၢ်တသီ);
- Columbus Day (the second Monday in October), even though the appellate courts are open on Columbus Day;
ကိၣ်လၢပးအမ့ၢ်န့ၣ် (လၢအိးကထီၣ်ဘၣ်မ့ၢ်ဆၢခံသီတသီ), ပှၤပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်ကွၢ်တၢ်ပတံၤအိးထီၣ်အသးလၢ မ့ၢ်န့ၣ်အံၤ န့ၣ်လဲၣ်);
- Veterans’ Day (November 11);
သုးလီၢ်လံၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်၁၁သီ);
- Thanksgiving Day (the fourth Thursday in November);
တၢ်စံးဘျုးစံးဖျိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ် (လၢနီၣ်ဝုၤဘၣ်မ့ၢ်လုၤစိးလုၤသီတသီ);
- The Friday after Thanksgiving; and
တၢ်စံးဘျုးစံးဖျိၣ်အမ့ၢ်န့ၣ်ဝံၤမ့ၢ်ဖိဖး). ဒီး
Christmas Day (December 25).
ခရံၣ်အိၣ်ဖျၢၣ်အန့ၣ် (လၢဒံၣ်စဲဘၣ်၂၅သီ).

The deadline for starting my appeal is _____.

တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ကစးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးမ့ၢ်ဝဲ

On or before the deadline you calculated in this step, the **Notice of Appeal** for your appeal must be **filed** with the Clerk of the Appellate Courts and **served** on all respondents (steps 2-5 provide instructions for filing and serving documents).

တချုးတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢနဂံၢ်ဒုး လၢတၢ်အပတီၢ်တခါအံၤအပူၤတုၤဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အံၤ ကဘၣ်တၢ် ဆိးထီၣ် ဆူက့ၢ်ဘျီထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရဲၤဒီးဆူအီၤဆူပုၤတုၤက့ၢ်ခဲလၢၣ်သ့ၣ်တဖၣ် (ပတီၢ် ၂-၅ ဟ့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်ဘၣ်ယးတၢ်ဆိးထီၣ်ဒီး ဆူလံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.)

Note: The Court of Appeals cannot extend the deadline to appeal. If you do not file and serve your Notice of Appeal by the deadline, your appeal will be dismissed.

တၢ်နီၣ်ဒီး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတသ့ဘၣ်, နမ့ၢ်တဆိးထီၣ်ဒီးဆူထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ် သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် လၢတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးအကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်, နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ကလီၤမၢ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

Step 2: Fill out the Notice of Appeal and Statement of the Case
ပတီၢ် ၂ - မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ်

Fill out the **Notice of Appeal**. The **Notice of Appeal** is the document that tells the court of appeals and the other parties to your case (called the “respondent” or “respondents”) that you want to appeal. A **Notice of Appeal** form is attached to this packet.

မၤပုၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် တက့ၢ်, တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် မ့ၢ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီလၢ အတဲဖျါ ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီထီၣ်ဒီးပုၤအဂၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်လၢနတၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ် (ဘၣ်တၢ်ကိးလၢ “ပုၤတုၤက့ၢ်” မ့တမ့ၢ် “ပုၤတုၤက့ၢ်သ့ၣ်တဖၣ်”) လၢ နအဲၣ်ဒီးပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် လံာ်က့ၢ်ဒီးအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကိၤလံာ်တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Fill out the **Statement of the Case**. The **Statement of the Case** is a document with a number of questions about your appeal to **briefly** summarize your case and the reasons you think the decision was incorrect. Your **Statement of the Case** should not contain detailed arguments about why you think the decision is incorrect. You will make detailed arguments later in your **Brief**. Do not attach any additional documents to your **Statement of the Case**. A **Statement of the Case** form is attached to this packet.

မၤပုၤ တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် တက့ၢ်, တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် အံၤမ့ၢ်လံာ်တီလံာ်မိတဘျီလၢအအိၣ်ဒီးတၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်ဘၣ်ယးနတၢ် ပတံသက့ၢ် ကညးလၢ ဘၣ်တၢ်ကျၢၢ်တၢ်နတၢ်မ့းတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်လၢ လံာ်ဖျၢၣ်ကီၢ်ဖိ ဒီးလၢတၢ်ဂ့ၢ်မနုၤအယီၤ နဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ် အံၤ ကမၢ်ဝဲ န့ၣ်လီၤ. န တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် တကြးပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်ခဲလၢၣ်ခဲဆူဘၣ်မနုၤအယီၤနဆိကမိၣ်လၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်အံၤ ကမၢ်ဝဲန့ၣ် လဲၣ်ဘၣ်, နကမၤ တၢ်ဂ့ၢ်လီၢ်ဘျီလီၢ်လၢ အလီၤတၢ်လီၤဆဲးလၢခဲလၢ န က့ၢ်ဘျီလံာ်တီလံာ်မိ အပူၤန့ၣ်လီၤ. တဘၣ်ဘျးစဲယုာ် လံာ်တီလံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အဂၤအကၤဆူ န တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် ဘၣ်, တၢ်မ့းတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ပတံသက့ၢ် လံာ်က့ၢ်ဒီးအံၤ ဘၣ်တၢ်ဘျးစဲယုာ်အီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၤလံာ် တီလံာ်မိအံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

Some questions on the *Statement of the Case* may require you to do some basic legal research before you answer them. Detailed instructions for completing this form are available at <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

တၢ်သံကွၢ်တနီၤလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၤဖျါ* အပူၤဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢနယုထီၣ်ညါန့ၣ်ဟံၤအါထီၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျါလၢအဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတဗျဲးလၢနမၤပဲၤအိၤကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကျဲအလၢအပဲၤလၢဘၣ်ယးတၢ်မၤပဲၤလိာ်ကီၣ်ဒိ အံၤ နဒီးန့ၣ်အိၤသ့ ဝဲ <http://mncourts.gov/CourtOfAppeals.aspx#Tab08Resources>.

Question 8 on the *Statement of the Case* asks whether you are requesting oral argument for your appeal, but **oral argument will not be allowed if any party does not have an attorney.**

တၢ်သံကွၢ် ၈ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၤဖျါ* အပူၤသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နကဆိးထီၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအကလုာ်ဝဲလဲၣ်နပတံသကွၢ်ကညး- ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲ တၢ်ဘျါ, ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢအတပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, ဒီးသဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီအဆိၣ်ခိဖျါလိာ်ပရၢဖုၣ်ကိၤလၢအပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ဆူ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. *ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါ* မ့ၢ်လိာ်တီလိာ်မိတဘျီလၢ တၢ်ကကွဲးလၢခဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲအခါလၢ (၁)နတဲဖျါနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အမ့ၢ်အတီ, (၂)ယၢထီၣ်သဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ် အတၢ်ဘျါ, ဒီး (၃)တဲန့ၢ်ဟံၤဘၣ်မနုၤအယိသဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ဘျါလၢ နယၢတဖၣ်အံၤဒုး နနၢလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အံၤ ကမၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ပတီၢ် ၉ လိာ်ကဘျီပၤ ၃၀ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အကလုာ်လိာ်ဆိလၢ ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢနကပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Question 9 on the *Statement of the Case* asks you what type of *brief* you will file in your appeal: a formal brief, an informal brief, or a memorandum of law previously submitted to the district court accompanied by a short letter argument to the Court of Appeals. A *brief* is a document you will write later in the appeal process in which you (a) describe the facts of your case; (b) cite statutes, rules, and case law; and (c) explain why the statutes, rules and case law you cite cause you to believe that the decision in your case is incorrect. Refer to Step 9 on page 30 for information about the different types of *brief* you may file in your appeal.

တၢ်သံကွၢ် ၉ လၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၤဖျါ* အပူၤသံကွၢ်ဝဲ မ့ၢ်နကဆိးထီၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအကလုာ်ဝဲလဲၣ်နပတံသကွၢ်ကညး- ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢအပိာ်ထွဲ တၢ်ဘျါ, ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢအတပိာ်ထွဲတၢ်ဘျါ, ဒီးသဲစးတၢ်လိာ်ဘၢလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်လၢ အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီအဆိၣ်ခိဖျါလိာ်ပရၢဖုၣ်ကိၤလၢအပၣ်ယုာ်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ဆူ တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ. *ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါ* မ့ၢ်လိာ်တီလိာ်မိတဘျီလၢ တၢ်ကကွဲးလၢခဲနတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအကျိၤအကျဲအခါလၢ (၁)နတဲဖျါနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်အမ့ၢ်အတီ, (၂)ယၢထီၣ်သဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ် အတၢ်ဘျါ, ဒီး (၃)တဲန့ၢ်ဟံၤဘၣ်မနုၤအယိသဲစး, တၢ်ဘျါ, ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အတၢ်ဘျါလၢ နယၢတဖၣ်အံၤဒုး နနၢလၢ တၢ်စံၣ်ညီၣ်လၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အံၤ ကမၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ်ပတီၢ် ၉ လိာ်ကဘျီပၤ ၃၀ လၢနကန့ၢ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ အကလုာ်လိာ်ဆိလၢ ကွၢ်ဘျီလိာ်ဖျါလၢနကပတံသကွၢ်ကညးန့ၣ်လီၤ.

Fill in all of the blanks on the forms. If you conclude that a question on the *Statement of the Case* is not applicable to your appeal, put “not applicable” on the relevant portion of the form. If you do not fill out all of the blanks, the Clerk of the Appellate Courts may have to return the form(s) to you, and **this may cause you to miss your deadline to appeal.**

မၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤလၢလံာ်ကီၣ်ဒိတဖၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်ကျၢာ်တၢ်လၢ တၢ်သံကွၢ်တခါလၢ *တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂီၢ်တၢ်ပၤဖျါ* အံၤ တဘၣ်ထွဲဒီး နတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးဘၣ်န့ၣ်, ဖၢနၣ် “တဘၣ်ယး” လၢလံာ်ကီၣ်ဒိအလိၤလၢအတဘၣ်ယးန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်တမၤပဲၤတၢ်လီၤဟီၤလီၤခဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်, ကွၢ်ဘျီထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူဝဲၤဒးကဟ့ၣ်ကခါကွၢ်လံာ်ကီၣ်ဒိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူန့ၣ်ဒီးကဲထီၣ်တၢ်ဖဲခဲဆူနတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်အဆိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ.

Step 3: File the *Notice of Appeal* and *Statement of the Case*

ပတီၤ၃ - ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ဒီးတၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ပၣ်ဖျါ

“Filing” means submitting or delivering documents to the Office of the Clerk of the Appellate Courts. Filing the *Notice of Appeal* is how you tell the Court of Appeals that you are starting an appeal.

“ဆိုးထီၣ်” အိၣ်ပညိၣ်မ့ၢ်ဝဲတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် ဆုၢ်ဝဲ လံာ်တီၣ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရူဝဲၤဒး န့ၣ်လီၤ.ဆိုးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး မ့ၢ်က့ၢ်လၢအဝဲဖျါဘၣ် တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘျီၣ်လၢ နစးထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလံၤန့ၣ်လီၤ.

Choose your method of filing (*see* instructions below):
ယုထၢနတၢ်က့ၢ်က့ၢ်လၢနကဆိုးထီၣ်တၢ် (က့ၢ်တၢ်န့ၣ်က့ၢ်လၢအဖိလၢာ်):

General Instructions for “Filing”/တၢ်န့ၣ်က့ၢ်လၢအညိၣ်န့ၢ်ဘၣ်လးဒီး “ဆိုးထီၣ်”

Parties **without an attorney** may file documents by sending the documents to the Clerk of the Appellate Courts **by U.S. Mail**, addressed to:

ပုၤအဖုလၢ အတအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီတဖၣ် ဆိုးထီၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိသ့ၣ်ဆူလံာ်တီၣ်လံာ်မိတဖၣ်ဆူ က့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရူဝဲၤဒး ဒိဖျါ U.S. လံာ်ပရၢ, လၢဘၣ်တၢ်ဆုၢ်ယီၤဆူ-

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
St. Paul, MN 55155

For filing by mail, a document will be considered filed “on time” if it is **deposited in the U.S. Mail** by the deadline, with adequate postage and the correct address. A document deposited in the **U.S. Mail** by the deadline with adequate postage and the correct address **will be filed “on time” even though the Clerk of the Appellate Courts will not receive the document on the day you deposit it in the U.S. Mail.**

လၢတၢ်ဆိုးထီၣ်ဒိဖျါလံာ်ပရၢအဂီၢ်, လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဟံၣ်န့ၣ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအဖု, ဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်, ဒီးလံာ်ပရၢလၢ လၢပျဲပျဲဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အိၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” န့ၣ် လီၤ. လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢအဘၣ်တၢ်ဟံၣ်န့ၣ်လီၤဆူ U.S လံာ်ပရၢအဖု, ဝဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ် ဒီးလံာ်ပရၢလၢလၢပျဲပျဲဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံး လၢအဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်အိၣ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိအံၤဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်လၢ “အဘၣ်ဆၢဘၣ် ကတီၢ်” မ့မ့ၢ်ဒၣ်လဲၣ်လၢက့ၢ်ဘျီၣ်ထီတၢ် ပတံသက့ၢ် ကညး စရူဝဲၤဒး တဒီးန့ၢ်လံာ်တီၣ်လံာ်မိလၢ မ့ၢ်န့ၢ်လၢ နဆုၢ်လၢလံာ်ပရၢအဖုန့ၣ်လီၤ.

For simplicity, this packet includes only the form and instructions for filing by U.S. Mail. This packet assumes that you are filing by U.S. Mail. There are, however, two other options for filing:

လက်ကမ်းပို့အင်္ဂါ, တရားတင်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံပုယုထဲဒ် လ်ကီၣ်ဒီဒီးတၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်လက်ကဆိးထီၣ် တၢ်ခိဖျိ U.S. လ်ပရ န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိလ်ဘိတ်ဖိအံတၢ်တယၢ်လၢ နကဆိးထီၣ်ခိဖျိ U.S လ်ပရန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤ, ဘၣ်ဆၣ်သနက့, အိၣ်ဝဲဒီး ကျိ ကျဲအဂၢၢ်မံၤလၢကဆိးထီၣ်တၢ်:

- 1) **Hand-delivering** them to the Clerk of the Appellate Courts during business hours (8:00 a.m. to 4:30 p.m. weekdays), or

ခိဖျိ ပုၤနီၢ်ကစၢ်အတၢ်စိၣ်ဆၢ ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရ့ၤဝဲဒး ဝဲတၢ်ဖံးတၢ်မၤန့ၣ်ရံၣ်အဆၢကတီၢ် (ဂီၤ ၈ န့ၣ်ရံၣ်-တုၤ-ဟါခိ ၄:၃၀ တၢ်ဖံးတၢ်မၤအမုၢ်န့ၣ်), မ့တမ့ၢ်

- 2) **Submitting them electronically** through the appellate courts’ e-filing system (the appellate courts’ e-filing system is called “E-MACS”). Once you start to use E-MACS to file documents in an appeal, you must continue to do so for the remainder of the appeal – you cannot later choose to file in person or by mail. (**Note: All attorneys are required to use E-MACS and cannot file documents by mail or by hand-delivery to the Clerk of the Appellate Courts.**)

ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်လၢလီမ့ၣ် ခိဖျိ ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်အလီမ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိအကျဲ (ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးကီၢ်ဘျီၣ်အလီ မ့ၣ်ဆိးထီၣ်အကျိအကျဲ အံၤတၢ်ကိးအီၤလၢ “E-MACS”)န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ယုထၢလၢနကလီမ့ၣ်-ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိ E-MACS တဘျီယိန့ၣ်. နကဘၣ် လီမ့ၣ်-ဆိးထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ် ဆူညါ လၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အပူၤ - န ယုထၢ ကျိကျဲ လၢန ကဆိးထီၣ်လၢခံလၢ ပုၤနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် လ်ပရ တသ့ဘၣ် (တၢ်နီၣ် - ဝီၢ်ရီၣ်လၢကဘၣ်စူးကါ E- MACS ဒီးဆိးထီၣ် လ်တီလ်မိခိဖျိလ်ပရမ့တမ့ၢ်ခိဖျိပုၤနီၢ်ကစၢ်ဆူကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစရ့ၤဝဲဒးန့ၣ်လီၤ.)

For information about e-filing and to submit documents electronically, go to the Clerk of the Appellate Courts’ webpage (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling). For additional instructions on filing, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.01](#).

လၢနကသ့ၣ်ညါနီၢ်ပၢအါထီၣ်တၢ်ဆိးထီၣ်ဒီးဟ့ၣ်ထီၣ်လ်တီလ်မိခိဖျိလီမ့ၣ်အဂီၢ်, လဲၤဆူ ကီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ် ကညးစရ့ၤ ဝဲ ဒး အပုၤယဲၤကဘျိး (www.mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab05AppellateFiling).

The Clerk of the Appellate Courts cannot accept filings by fax or email.

ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးစရ့ၤကီၢ်ဘျီၣ်ဝဲဒးတတူၢ်လီၢ်တၢ်ဆိးထီၣ်တၢ်ခိဖျိစူးကွဲးဒီးဆူလ် မ့တမ့ၢ် အံၤမု(လ) ဘၣ်.

- Make two copies of each of the following documents: **Notice of Appeal** and **Statement of the Case**, and the decision(s) you are appealing. Keep one copy of each document for your own records. The other copy is to serve on the respondent (See Step 4 for instructions on serving documents). If your appeal involves multiple respondents, you will need to make extra copies to serve one copy of each document on each respondent.

မၤအါထီၣ်လ်ကွဲးဒီး ၂ ဘ့ၣ်လၢ လ်တီလ်မိခိဖိလ်တဖၣ်တဘျီစုၣ်စုၣ်အဂီၢ် - **တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်** ဒီး **တၢ်မူးတၢ်ရါ အဂ့ၢ်တၢ်ပၢ်ဖျါ**, ဒီး တၢ်ဆၢတဲာ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢနကပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. ပၢ်ယၢ်လ်ကွဲးဒီးတဘျီလၢ လ်တီလ်မိခိတဘျီစုၣ်စုၣ်လ ၁ နတၢ်မၤနီၣ်မၤအါအဂီၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. လ်ကွဲးဒီးအဂၢၢ်တဖၣ်န့ၣ်ကဘၣ်တၢ်ဆူဟ့ၣ်ဆူ ပုၤတူၢ်ကီၢ်အအိၣ်လီၤ (က့ၢ်ပတီၢ် ၄ လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲဘၣ် ယး တၢ်ဆူဟ့ၣ်လ်တီလ်မိခိသ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.)နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်မ့ၢ်ပုၤယုထၢပုၤတူၢ်ကီၢ်အါဂၤန့ၣ်.နကဘၣ်မၤအါထီၣ်လ်ကွဲးဒီးတဖၣ် လၢကဟ့ၣ်လ်တီလ်မိခိတဘျီစုၣ်စုၣ်ဆူပုၤတူၢ်ကီၢ်တဂၤစုၣ်စုၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ.

- File the **original Notice of Appeal** and the original **Statement of the Case**, as well as a copy of the decision(s) you are appealing, with the Clerk of the Appellate Courts by mailing them to the address above.

ဆိုးထိန် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပတံသကွံကညးတံ ဒီး တာမူးတာရ်အဂီၢ်တံဟ်ဖျါ လာအမုၢ်အခိၣ်ထံးလံာ်မိၢ်ပျါ, ယုာ်ဒီးလံာ်ကွဲးဒီး လာ တာစံာ်ညီာ်တံာ် လာနကပတံသကွံကညး, ဆူကွီာ်ဘျီထီတံပတံသကွံကညးစရုဲဒါဒါအခိၣ်ခိဖျါ လံာ်ပရုဒီးဆုာ်ဆု လီၢ်အိၣ်ဆိး ထံးဒ်အဖိခိၣ်အသိးန့ၣ်တက့ၢ်.

Step 4: Serve the documents on respondent(s)
ပတီၢ် ၄ - ဆုာ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဆုပုၤတုၢ်ကွီာ်သုဉ်တဖၣ်အအိၣ်

Any time you submit a document to the Clerk of the Appellate Courts for filing, a copy of that document must also be provided to all other parties to the appeal at or before the time of filing. Providing a copy to the other parties is called “service.”

ဖဲနဆုာ်လံာ်တီလံာ်မိဆူကွီာ်ဘျီထီတံပတံသကွံကညးစရုဲဒါဒါလာကပတံထီၣ်တံအဂီၢ်အခါတဘျီလံာ်လံာ်, နကဘဉ်ဟ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိး လံာ်ကွဲးဒီး တခါဆု ပုၤဂၤအဖုသုဉ်တဖၣ်လာအဘဉ်ထွဲဒီးတံပတံသကွံကညးအံၤ ဖဲ မ့တမ့ၢ်တချးတံပတံထီၣ်တံအခါန့ၣ်လီၤ. တံဟ့ၣ်လီၤလံာ်ကွဲးဒီး ဆုပုၤဂၤ အဖုသုဉ်တဖၣ်အံၤတံကိးအံၤလီၤ “တံဆုာ်ဟ့ၣ်” န့ၣ်လီၤ.

Important: You must file the Notice of Appeal and serve it on the respondent(s) by the deadline you calculated in Step 1, or your appeal will be dismissed.

အရုဒိၣ်: နကဘဉ်ဆိုးထိန် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတပတံသကွံကညးတံ ဒီးဆုာ်ဟ့ၣ်အံၤဆုပုၤတုၢ်ကွီာ်သုဉ်တဖၣ်အအိၣ်တချးတံသုဉ်ဆာ်ဖးကတီၢ် လာ နဂံၢ်ဒွဲးဖဲလါဖဲပတုဘဉ်သီ, မ့တမ့ၢ်နတံပတံသကွံကညးကဘဉ်တံလီၤမံာ်ကွံာ်အံၤလီၤ.

- Choose your method of service (see instructions below). For **each party** on whom who you need to serve documents, follow these steps to decide how to serve **that party**:

ယုထာတံဟ့ၣ်အကျိအကျဲ (ကွာ် တံန့ၣ်ကျဲလံာ်လံာ်), လာပုၤတဖုစုာ်စုာ်လာနကဘဉ်ဆုဟ့ၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်အဂီၢ်, ပိာ်ထွဲတံပတီၢ်လံာ်လံာ်အံၤတဖၣ် ဒ်သိးကဆာတံာ်တံကဆုဟ့ၣ်ပုၤအဖုအံၤဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ:

General Instructions for “Service”/တံသိၣ်လိန့ၣ်လိထီရီၤလံာ် “တံမၤစၤ” အဂီၢ်

If a party has an attorney, you must serve the attorney rather than the party. If a party does not have an attorney, serve that party directly.

ဖဲလံာ်ပုၤအဂၤတပပမ့ၢ်အိၣ်ဒီးအပီၢ်ရီၤ, နကဘဉ်မူဒါလံာ်ပီၢ်ရီၤအဂီၢ်အါန့ၢ်ဒီးပုၤအဂၤတပပန့ၣ်လီၤ. ဖဲလံာ်ပုၤအဂၤတပပမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးပီၢ်ရီၤ, မမူဒါလံာ်ပုၤအဂၤတပပအဂီၢ်လံာ်လံာ်တက့ၢ်.

Did you file your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case** electronically using EMACS **AND** is the person you are serving registered for electronic service in E-MACS?

မ့ၢ်နဆုာ်ထီၣ်န တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါဘဉ်ဖးတံပတံသကွံကညးဒီး တာမူးအလံာ်ဟ်ဖျါခိဖျါအံၤလဲး

တြီနံးကျိၤကျဲၤလံာ်နစူးကါဝဲဒံာ် EMACS ဧဒီးပုၤလံာ်အနမမူဒါလံာ်အဂီၢ်တဂၤမ့ၢ်အဆဲးလီၤမံၤလံာ် တံမၤအံၤလဲးတြီနံးကျိၤကျဲၤအဂီၢ်ဖဲ E-MACS အပူၤဂၤ.

If you answered **YES** to **both** questions above, then you may serve that person electronically using E-MACS.

နမူနာဆာလၢ မ့ၢ် ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢထးခံထံၣ်လိာ်အဂီၢ်န့ၣ်, ဖဲန့ၣ်နကမၤမ့ၢ်ဒါလၢပုၤတဂၤလၢန့ၣ်အဂီၢ်လၢအံၣ်လဲးထီၣ်န့ၣ်ကျိၤကျဲလၢတၢ်စူးကါဝဲ E-MACS န့ၣ်လီၤ.

If you answered **NO** to either question above, then you filed your documents by hand delivery or by U.S. Mail and therefore you must choose one of the options below for service:

နမူနာဆာလၢ တမ့ၢ် ဖဲတၢ်သံကွၢ်လၢထးခံထံၣ်လိာ်အဂီၢ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆုၢ်ထီၣ်နလံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်တၢ်ဆုၢ်ဒီးစု မ့တမ့ၢ် U.S. Mail ဒီးဖဲန့ၣ်နကဘၣ်ဃုထၢတၢ်ဃုထၢလၢလံာ်တဖၣ်အကျိၤတခါခါလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်-

(1) In person (“personal service”): Have another person hand-deliver the document. The person who hand-delivers the document must be 18 years or older and not a party to the appeal. **You cannot serve a party in person yourself.**

လၢနီၢ်ကစၢ် (“နီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲတၢ်မၤစၢၤ”): မၤပုၤအဂၤတဂၤလၢဆုၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ. ပုၤတဂၤလၢလၢအဆုၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအစုဒၣ်ဝဲအသးန့ၣ်ကဘၣ်အိၣ် 18 နံၣ် မ့တမ့ၢ် ဆူဖိခိၣ်ဒီးတဘၣ်မ့ၢ်ပုၤတကပၤဃီလၢအပတံသကွံၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်.

နမၤမ့ၢ်ဒါလၢပုၤအဂၤ

တပၤအဂီၢ်လၢနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲတသ့ဘၣ်.

(2) By mail: Deposit the documents, correctly addressed, in the U.S. Mail, with adequate first-class postage. You may serve documents by mail yourself.

ဆုၢ်ခိဖျိတၢ်ပရၢ- တၢ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤလံာ်တီလံာ်မိ, တၢ်ဘျီဘၣ်လီၤအိၣ်ဆိးထံး, ဖဲ U.S. Mail အပူၤ, ဃုာ်ဒီးတၢ်ဆုၢ်လံာ်အပူၤပတီၢ်ထီကတၢ်လၢလၢပုၤပုၤန့ၣ်လီၤ. နမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ခိဖျိတၢ်ဆုၢ်တၢ်ပရၢလၢနီၢ်ကစၢ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(3) If the recipient consents to another method of delivery, such as email or fax, you could also use that method for service. For additional instructions on service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

ပုၤလၢအဒီးန့ၣ်ဘၣ်တၢ် မ့ၢ်အၢၣ်လီၤဟ့ၣ်ခွဲးဆူတၢ်ရၢလီၤအကျိၤအကျဲအဂၤတကျဲ, ဒ်အမ့ၢ် အံမ့(လ) မ့တမ့ၢ် ဖဲး(စ) န့ၣ်, နစူးကါတၢ်မၤအကျဲသနူလၢတၢ်မၤစၢၤအဂီၢ်သ့စ့ၢ်ကီးန့ၣ်လီၤ.

လၢတၢ်န့ၣ်ကျဲအဂၤတဖၣ်လၢတၢ်မၤစၢၤတဖၣ်အဂီၢ်, ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 125.02 and 125.03](#).

- Serve the respondent with a copy of (1) *Notice of Appeal*, (2) *Statement of the Case*, and (3) a copy of the decision you are appealing.

ဆာဟ့ဒ်တၢ်ပုၤတူၢ်ကွၢ်တၢ်ဖိဒီးလံာ်ကွဲးဒီးအခါစုၣ်စုၣ်လၢ(၁)တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါအတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်. (၂)တၢ်မုးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂံၢ်အတၢ်ပတံဖျါ. (၃)တၢ်စံာ်ညါအတၢ်ကွဲးဒီးလၢနပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

**Step 5: If you served any documents by mail or other non-E-MACS method:
Fill out and file a *Certificate of Service***

ပတီၢ် ၅ -နမ့ၢ်ဆာဟ့ဒ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ် ခိဖျါလံာ်ပရၢ မ့တမ့ၢ် ကျိကျဲအဂၤလၢ အတမ့ၢ် E-MACS အကျိအကျဲန့ၣ်: မၤပုၤဒီးဆိုးထီၣ် လံာ်အုၣ်သးတၢ်ဆာဟ့ဒ်တၢ်

Every document submitted to the Clerk of the Appellate Courts for filing must be accompanied by proof that the document was served on the other party or parties to the appeal. This is called “proof of service.” Documents served electronically (via E-MACS) do not require a separate document showing proof of service.

လံာ်တီၢ်လံာ်မိတခါစုၣ်စုၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆာဟ့ဒ်ကွၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးစရူၤဒၤဒၤလၢအကပတံသကွၢ်ကညးတၢ်အဂီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ပၣ်ယုာ်ဒီးတၢ်အုၣ်သးလၢလံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဆာဟ့ဒ်အီၤဆူပုၤအဖုအဂၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအံၤဝံၤလံၤန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤပုၤကိးအီၤလၢ “တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆာဟ့ဒ်တၢ်” န့ၣ်လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်မိသ့ၣ်တဖၣ်လၢအဘၣ်တၢ်ဆာဟ့ဒ်ခိဖျါလီမုၢ် (ခိဖျါ E-MACS) န့ၣ် တလိာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိလီၤဆီလၢကဟ်ဖျါ “တၢ်အုၣ်သးတၢ်ဆာဟ့ဒ်တၢ်” န့ၣ်လီၤ.

**General Instructions for “Proof of Service”
တၢ်န့ၣ်ကျဲထီၣ်ရီၤလၢ “တၢ်မၤစၢၤတၢ်အုၣ်သးအဂီၢ်”**

Did you serve **all** of your documents on **all** parties electronically using E-MACS?
မ့ၢ်နမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိခဲလၢနဲၤပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ခဲလၢနဲၤလၢ အံၣ်လဲးတြီနံးကျိကျဲလၢတၢ်စူးကါ E-MACS ဧါ.

If yes: No separate proof of service is required, because the Clerk of the Appellate Courts will receive proof (from E-MACS itself) that you have served each document electronically. Skip to Step 6 on page 11.
မ့ၢ်န့ၣ်- တဘၣ်မၤလီၤဆီတၢ်မၤစၢၤတၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်လိာ်ဘၣ်ဝဲတဖၣ်, မ့ၢ်လၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်အပုၤကွဲးစရူၤကဒီးန့ၢ်တၢ်အုၣ်သး (လၢ E-MACS အနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်ဝဲ) လၢနမၤဝဲဒၣ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဘၣ်စုၣ်စုၣ်လၢအံၣ်လဲးတြီနံးကျိကျဲန့ၣ်လီၤ. လဲၤကပၤဝဲအပတီၢ် 6 ဝဲကဘျိးပၤ 11 အပုၤတက့ၢ်.

If no: Any time you serve papers in person, by postal mail, or by another delivery method (with the consent of the recipient), you must file a separate form showing proof of service.

မ့မ့န့န့- နမ့မဲဒဲဒဲလံာ်စးခိလါနနီကစာ်ဒဲဒဲတဘျီလါလါ, ဒီဖျိတါဆုဒီးတါပရါဒါ, မ့တမ့ တါဆုဒဲဒဲအကျါကျဲလါအဂါတဖာ် (အိာ်ယုာ်ဒီးပုဒီးန့တါဖိအတါအါာ်လါဟ့ာ်ခဲး), နကဘာ်ဆုထီာ်အက့ဂါဒီလါဆီလိာ်သးလါအဒုးန့န့ဖျါထီာ်တါမဲတါအတါအုာ်သးန့န့လါ.

Usually, proof of service is (1) a notarized *Affidavit of Service* or (2) a *Certificate of Service*. The difference between an *Affidavit of Service* and a *Certificate of Service* is that a *Certificate of Service* does not need to be signed in front of a notary.

အါတက့ဂါ, တါမဲတါအတါအုာ်သးမ့ဝဲ (1) တါမဲတါအလံာ်ဆိာ်လါသးအုာ်ကီဟံာ်ဂါဟံာ်ကျါ မ့တမ့ (2) တါမဲတါအလံာ်အုာ်သးန့န့လါ. တါလါဆီလိာ်သးဖဲတါမဲတါအလံာ်ဆိာ်လါသးအုာ်ကီဟံာ်ဂါဟံာ်ကျါဒီးတါမဲတါအလံာ်အုာ်သးအဘါာ်စါလါအမ့တါမဲတါအလံာ်အုာ်သးန့န့တလိာ်တါဆဲးလါမဲဖဲလံာ်တီလံာ်မိပီရီအမဲာ်ညါဘာ်.

You may file one *Certificate of Service* (or *Affidavit of Service*) listing multiple documents if you serve those documents on the same date and on the same parties.

နဆုထီာ်တါမဲတါအလံာ်အုာ်သးတဘာ် (မ့တမ့ တါမဲတါအလံာ်ဆိာ်လါသး) လါတါဟံာ်ဖျါဝဲဖဲလံာ်တီလံာ်မိတဘျးဘုာ်အပူသ့ဝဲဖဲနမဲဒဲဒဲလံာ်တီလံာ်မိသ့တဖာ်န့န့ဖဲမုာ်န့မုာ်သီတနံၤ ဃီဒီးပုတခိဃီန့န့လါ.

For additional instructions on proof of service, see [Minn. R. Civ. App. P. 125.04](#). လါတါန့ကျဲအဂါတဖာ်လါတါမဲတါတဖာ်အဂါ, ကွဲ [Minn. R. Civ. အပူန့န့လါ. အဲး\(ပ\)](#) (App.) ကဘျးပ. 125.04.

If you served any documents by mail or other non-electronic method, follow the checklist on the next page to submit proof of service for those documents.

နမ့မဲဒဲဒဲလံာ်တီလံာ်မိတဖာ်ခိဖျိတါပရါ မ့တမ့ တမ့အံာ်လဲးထီန့အကျါအကျဲ, မဲထွဲတါမဲနီာ်လါစရီဖဲကဘျးပအဂါတပအလါလါတါဆုထီာ်တါမဲတါအတါအုာ်သးလါလံာ်တီလံာ်မိသ့တဖာ်န့န့အဂါတက့ဂါ.

A person who serves documents by mail must complete and sign the form titled **Certificate of Service by Mail**. A **Certificate of Service by Mail** form is included with this packet.

ပျားတကလေးအရာဟုတ် လံာ်တိလံာ်မိတဂအံး ကဘာ်မာ်ပုး ဒီးဆဲးလီမံလဲလံာ်ကွိုင်ဒီလဲအခိာ်တိမုာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ် ဟုာ်လံာ် ပရ** န့ာ်လီ. **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်လံာ်ပရ** အလံာ်ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ပုာ်ယုာ်လဲ တံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိာ်ဖိအံးအပူန့ာ်လီ.

The **Certificate of Service** must include, from top to bottom:

လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ် အံးကဘာ်ပုာ်ယုာ်, စးထီာ်ခိာ်ထံးတုးလဲလဲာ်:

1. The parties' names and case file number (If an appellate file number has not been assigned yet, leave this portion of the form blank);
ပျားအဖုသုာ်တဖုာ်အမံးဒီးတံာ်အမုးအရံနီာ်ဂံာ် (ကွိုင်ဘျီာ်တံာ်ကကွိုင်ကခါကတံာ်စံာ်ညီာ်အနီာ်ဂံာ်မုာ်တံာ်တဟုာ်အံးဒ် န့ာ်, ဟံလီတံာ်တံာ်လီအံးလီဟီ);
2. County where the form was signed;
ဟီာ်ကဝီလဲလံာ်ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ဆဲးလီအမံး;
3. The name of the person who served the documents;
ပျားလဲအအုာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဖုာ်အမံး;
4. The titles of the documents that were served (on the forms included with this packet, the titles of the document are already filled in);
လံာ်တိလံာ်မိအခိာ်တိသုာ်တဖုာ်လဲအဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်(လံာ်ကွိုင်ဒီသုာ်တဖုာ်လဲအပုာ်ယုာ်လဲတံာ်ဂုာ်တံာ်ကျိလံာ်ဘိာ် ဖိအံးလံာ်တိလံာ်မိအခိာ်တိသုာ်တဖုာ်လဲအဘာ်တံာ်မာ်ပုးအံးဝံးလဲသုာ်တဖုာ်);
5. The date the documents were served;
မုာ်န့ာ်လဲလံာ်တိလံာ်မိသုာ်တဖုာ်အဘာ်တံာ်အုာ်ဟုာ်;
6. The names of the parties who were served and the addresses to which the documents were mailed or delivered to those parties;
ပျားအဖုသုာ်တဖုာ်လဲအဘာ်တံာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိအမံးဒီးအတံာ်အိာ်လီဆိးထံးလဲလဲာ်တဖုာ်အကဘာ်တံာ်ပရမုတမုာ် အုာ်အံး;
7. The signature of the person who served the documents, the date the form was signed, and the county and state where the form was signed.
ပျားလဲအအုာ်ဟုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဂအတံာ်ဆဲးလီမံ, မုာ်န့ာ်လဲလံာ်ကွိုင်ဒီဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံ, ဒီးဟီာ်ကဝီဒီးကီာ်စံာ် လဲလဲာ် ကွိုင်ဒီအံးဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံ.

Note: You will need different *Certificate of Service* forms at different steps in the process. Do not fill out or file all of the *Certificate of Service* forms at the same time.

တီာ်နီာ်: နကလိာ်ဘာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်** လံာ်ကွိုင်ဒီလီဆီသုာ်တဖုာ် ဖဲတံာ်အပတီာ်လီဆီတဖုာ်လဲ တံာ်မာ်အကျိအကျဲ တခါအံးအပူန့ာ်လီ. တဘာ်မာ်ပုး မုတမုာ် ဆိုးထီာ် **တံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်** လံာ်ကွိုင်ဒီသုာ်တဖုာ်ခဲလံာ်တဘျီဟီတဂုး.

File the signed **Certificate of Service** with the Clerk of the Appellate Courts.

ပတံထီာ် **လံာ်အုာ်သးတံာ်အုာ်ဟုာ်တံာ်**ဝဲလဲအဘာ်တံာ်ဆဲးလီမံဆုကွိုင်ဘျီာ်ထီတံာ်ပတံသကွိုင်ကညးစရဲဝဲဒီးအအိာ်.

- If you used E-MACS to electronically file your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case**, you will also file your **Certificate of Service** electronically using E-MACS (even if you served your documents by mail or in person). The **Certificate of Service** must be uploaded as a **separate** PDF or Word document – do **not** combine the **Certificate of Service** with any of your other documents into a single PDF or Word document.

နမူနာအားဖြင့် E-MACS လာကဆိုးထိုင်န တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတံသကွာ်ကညးတာ ဒီး တာမုးတာရ်အဂုာ်တာပာ်ဖျါ နှ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင်န လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ခိဖျါတာစုးကါ E-MACS စုာ်ကီးနှ်လီ. (နမုာ်အာဟုဉ်လံာ်တိလံာ်မိတဖဉ်ခိဖျါလံာ်ပရ မုတမုာ်ခိဖျါပုးနီာ်ကစာ်ဒဉ်လံာ်နှ်လီ). လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ အံး ကဘဉ်တာတိဉ်ထီဉ်အီဆူ အုထာဉ်နးအဖိခိဉ် PDF မုတမုာ် Word လံာ်တိလံာ်မိလါ အအိဉ်လီဆီဒဉ်ဝဲ-တဘဉ်ပဉ်ယုာ် လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ဒီး လံာ်တိလံာ်မိလါတဒ်သီးလိာ်အသးတဖဉ် ဆူ PDF မုတမုာ် Word တခါဇါဘဉ်).

- If you filed your **Notice of Appeal** and **Statement of the Case** by hand delivery or by mail, you may also file your **Certificate of Service** by hand delivery or by mail.

နမုာ်ဆိုးထိုင် တာဘီးဘဉ်သုဉ်ညါတာပတံသကွာ် ကညး တာ ဒီး တာမုးတာရ်အဂုာ်တာပာ်ဖျါ လံာ်တိ လံာ် မိ သုဉ်တဖဉ် ခိဖျါပုးနီာ် ကစာ်အတာ်ဆူ မုတမုာ်ခိဖျါလံာ်ပရနှ်, နကဘဉ်ဆိုးထိုင် န လံာ်အုဉ်သးအာဟုဉ်တာ ခိဖျါပုးနီာ်ကစာ် အတာ်ဆူ မုတမုာ် ခိဖျါ လံာ်ပရစုာ်ကီးလီ.

- See Step 3 on page 11 for additional instructions on how to file documents.

ကွာ် ပတီာ် ၃ လာလံာ်ကဘျီးယ ၁၁ ဒ်သီးနကနုာ်အါထီဉ်တာနဲဉ်ကျဲဘဉ်ယးတာဆိုးထိုင်လံာ်တိလံာ်မိသုဉ်တဖဉ်ဒ်လံာ်နှ်လီ.

Step 6: Order the transcript if necessary
ပတီာ် ၆ – တာ်လိဉ်မုဉ်အိဉ်နှ် မလိာ်လံာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ

In addition to the parties’ briefs, the “district court record” is the only information that the Court of Appeals considers in an appeal. The district court record includes documents filed in the district court and evidence used in the hearings before the district court judge, or referee, or Child Support Magistrate (CSM).

ပုးအဖုသုဉ်တဖဉ်အကွီာ်ဘျီဉ်လံာ်ပာ်ဖျါသုဉ်တဖဉ်အမဲာ်ညါ, “ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ ” မုာ်တာဂုာ်တာကျါထဲတမံးဇါလါ တာ်ပတံသ ကွာ်ကညးကွီာ်ဘျီဉ်ကွာ်ထံဆိကမိဉ်လါ တာ်ပတံသကွာ်ကညးအပုးနှ်လီ. ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ ပဉ်ယုာ်လံာ်တိလံာ်မိတဖဉ် လါဘဉ်တာဆိုးထိုင်လါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အပုး ဒီး တာ်အုဉ်ကီာ်သးလါ ဘဉ်တာစုးကါဖဲတံာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာလါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, မု တမုာ် ပုးစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် ဖိသဉ်တာဆိဉ်ထွဲမဏကွီာ်မုဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ် (CSM) အမဲာ်ညါနှ်လီ.

The district court record might also include a **transcript** of the hearing(s) before the district court judge, referee, or CSM. A **transcript** is a typed copy of what was said at your hearing by all of the witnesses, parties, and attorneys, as well as by the judge, referee, or CSM. If a hearing was held in your case, you can order a **transcript** of the hearing. A **transcript** is not prepared unless it is requested. If you need a transcript for your appeal, you must order it within 14 days from when you filed the **Notice of Appeal**. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#)

ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်အတာ်မနီဉ်မယါ ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ပဉ်ယုာ် တာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ လါတာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာလါ ကီာ်ရုဉ်ကွီာ်ဘျီဉ်စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, မုတမုာ် ပုးစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် CSM အမဲာ်ညါနှ်လီ. တာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ မုာ်လံာ်ကွဲးဒိလါအကွဲးနီဉ်မယါတာ်ကတီးဖဲလဂါလါအဘဉ်တာ်စံးတုာ်အီ လါပုးအုဉ်အသးတဖဉ်, ပုးအဖုတဖဉ်, ဒီးပီာ်ရိတဖဉ်, ပဉ်စုာ်ကီးဒီး စံဉ်ညီဉ်ကွီာ်, ပုးစံဉ်ညီဉ်ဆာတ်တာ်, မုတမုာ် CSM

ဖဲတာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာ်အခါနှ်လီ. တာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ်တာ်မုာ်အိဉ်လါနတာ်မုးတာ်ရ်နှ်, နမလိာ် တာ်စံဉ်ညီဉ်ဒိကနဉ် အတာ်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါ

သုန့လီ၊ တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ အံၤမ့တမ့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ယုထီၣ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်တကတဲာ်ကတီၤအီၤဘၣ်. နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်န့ၣ်, နကဘၣ်မၤလိာ်အီၤလၢ ၁၄ သီအတီၢ်ပုၤစးထီၣ်ဖဲနတီၣ်ဖျါထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ. [Minn. R. Civ. App. P. 110.02.](#)

There a fee for preparation of a transcript. If you can't afford the transcript preparation fee, you can request that the fee be waived by filing, in the district court, a **Motion to Proceed In Forma Pauperis**. Call court administration at the district court to request instructions for having the district court waive your transcript fees.

တာ်အဘူးအလဲအိၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကတဲာ်ကတီၤ တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်ဟ့ၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတာ်ကတဲာ်ကတီၤအဘူးအလဲ မ့ၢ်တန့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်, နယုထီၣ်သ့လၢ တၢ်အဘူးအလဲအံၤကဘၣ်တၢ်စူးကွံာ်ခိဖျါဆိးထီၣ်တၢ်, လၢကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီအပူၤ, တၢ်ဆၢန့ၣ်လၢကလဲၤတၢ်ဆူညါလၢကွံာ်ဘျီပူၤလၢအတလိၣ်ဟ့ၣ်တာ်အဘူးအလဲ န့ၣ်လီၤ. ကိး ကွံာ်ဘျီတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီ ဖိသိးကယုထီၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲလၢ ကမၤကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီကစူးကွံာ်နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.

Decide whether you need a transcript of a hearing. If you want the Court of Appeals to consider what was said at a hearing as part of the record in your appeal, you will need a transcript of each hearing you want the Court of Appeals to consider.

ဆၢတဲာ်လၢမ့ၢ်နကလိၣ်ဘၣ် တၢ်စံၣ်ညါဒိကန့ၣ်အလံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါခါန့ၣ်တက့ၢ်. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးလၢတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ကွံာ်ဘျီကဆိကမိၣ်ထံ ကဒါက့ၢ်တၢ်တံးမံၤလၢ အဘၣ်တၢ် စံးတ့ၢ်ဝဲဖဲတၢ်စံၣ်ညါဒိကန့ၣ်တၢ်လၢညါ လၢကပၣ်ယုာ်လၢတၢ်မၤနီၣ်မၤယါလၢ နကပတံသကွံာ်ကညးအပူၤ န့ၣ်, နကလိၣ်ဘၣ်ဝဲ တၢ်စံၣ်ညါ ဒိကန့ၣ် တၢ် အတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ တခါစုာ်စုာ်လၢ နအိၣ်ဒီးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ကွံာ်ဘျီကဆိကမိၣ်ထံက့ၢ်လၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

If you decide you **do NOT** need a transcript for your appeal, skip to Step 7 on page 25
နမ့ၢ်ဆၢတဲာ်လၢနကလိၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤအဂီၢ်န့ၣ်,လဲၤကပာ်ကွံာ်ဆူပတီၢ် ၇ လၢ လံာ်ကဘျံး ၂၅

If you **DO** need a transcript, follow the checklist below.

နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်လံာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါန့ၣ်,ပိာ်ထွဲစရလၢကဘၣ်ကွံာ်ထံဖဲလံာ်အံၤန့ၣ်တက့ၢ်.

For each hearing you are requesting a transcript of, gather this information:

လၢတၢ်စံၣ်ညါဒိကန့ၣ်တခါစုာ်စုာ်လၢနယုထီၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအဂီၢ်,ထၢဖျိတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ-

- (1) District court case file number for your eviction case: _____
နတၢ်ဟးနီၣ်ကွံာ်တၢ်ကီၢ်ရၣ်ကွံာ်ဘျီတၢ်မုးတၢ်ရါအနီၣ်ဂံၢ်:
- (2) Names of the parties/ပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ: _____
- (3) Date of the hearing(s)/တၢ်စံၣ်ညါဒိကန့ၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အမ့ၢ်နံၤ: _____
- (4) Name of the judge(s), referee(s), or CSM(s) at the hearing(s): _____

စံၣ်ညါကွံာ် (သ့ၣ်တဖၣ်), ပုၤစံၣ်ညါဆၢတဲာ် (သ့ၣ်တဖၣ်), မ့တမ့ၢ် CSM (သ့ၣ်တဖၣ်) အမံၤ ဖဲတၢ်စံၣ်ညါဒိကန့ၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အပူၤ:

You will need to provide this information when you request the transcript.

နကဘၣ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိသ့ၣ်တဖၣ်အံၤ ဖဲနယုထီၣ်တာ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအခါန့ၣ်လီၤ.

- Call court administration at the district court where your hearing took place and get instructions on how to request a transcript. You can find contact information for the district court at <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx>.

ကိုး ကိုင်းဘျီတံးပတံးဆှာ လာကီရ်ကီရ်ဘျီတံး ဝဲတံးစံင်ညီဒိကနတံးကထိင်အသးလာကသုင်ညါ တံးနဲကဲလဲကဘာ်ယုထိင်တံးကွဲးနီ နဲကွဲးယါဒဲလဲအဂ်းနဲတံးကွဲး. နယုထိင်နဲကီရ်ကီရ်ဘျီတံးအတံးဆဲးကျိးတံးဂံးတံးကျိသုဝဲ <http://www.mncourts.gov/Find-Courts.aspx> နဲနဲလိ.

- Follow court administration’s instructions to request a transcript.

ပိယဲ ကိုင်းဘျီတံးပတံးဆှာ အတံးနဲကဲဘာ်ယုထိင်လံာ်ကွဲးနီကွဲးယါနဲတံးကွဲး.

- Pay the fee for the transcript. After you submit your transcript request, the court reporter will contact you and will provide you with an estimated cost to prepare the transcript and the estimated date when the transcript will be complete. Payment must be made **before** the transcript is prepared. If you are unable to afford the transcript fee, call court administration at the district court and request instructions for having the district court waive your transcript fee.

ဟ့တံးအဘူးအလဲလာတံးကွဲးနီကွဲးယါအဂီနဲတံးကွဲး. ဝဲနဟ့လိ နတံးယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါဝဲနဲ, ကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံး ကဆဲးကျိးနဲဒီး တဲပျါနဲတံးအဘူးအလဲလာတံးကတံးကတံးတံး ကွဲးနီကွဲးယါ ဒီးမုနဲလဲ တံးကွဲးနီကွဲးယါကဝဲနဲနဲလိ. တံးအဘူး အလဲကဘာ်ဟ့လိဝဲ တရူးလာတံးကတံးကတံးတံးထိင်ဝဲနဲလိ. နဟ့တံးကွဲးနီကွဲးယါ အဘူးအလဲမုတံးနဲနဲ, ကိုင်းဘျီတံးပတံး ဆှာလာကီရ်ကီရ်ဘျီတံးဒီးယုထိင်တံးနဲကဲ နဲသိးကယုထိင်တံးနဲကဲလဲ ကမကီရ်ကီရ်ဘျီတံးကစူးကွံာ် နတံးကွဲးနီကွဲးယါ အဘူး အလဲနဲလိ.

- Provide the court reporter with the names and contact information for the other party or parties involved in the appeal, so that the court reporter can provide them with copies of the transcript. **It is the appellant’s responsibility to order copies of any transcript being prepared for appeal for all the other parties to the appeal.**

ဟ့ထိင်ကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံးလဲ ပုအဖုအဂဲလဲ အဘာ်ထဲဒီးတံးပတံးသကွံာ်ကညးသုတဖ် အမဲအသုဒိးအတံးဆဲးကျိးအဂ်းအ ကျိ, လာတံးနဲအယံ ကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံး ဟ့လိတံးကွဲးနီကွဲးယါအလံာ်ကွဲးဒိအုအဝဲသုကသုအဂီနဲလိ. တံးအံးမုဝဲ ပုလိင်ကိုင်း (ပုအဖုလဲပတံးသကွံာ်ကညးထိင်တံး) အမုအဒါလဲ ကမလိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒိတံးလဲလဲလဲလဲ ဘာ်တံးကတံးကတံးလဲ တံး ပတံးသကွံာ်ကညးအဂီလဲ ပုအဖုဝဲလဲအဂီလဲတံးပတံးသကွံာ်ကညးအပုနဲလိ.

- The court reporter will fill out a *Certificate as to Transcript*, which you and the court reporter both sign. The *Certificate as to Transcript* lets the Court of Appeals know that you have requested the transcript and will pay the court reporter. See [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). The *Certificate as to Transcript* must include:

ကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံးကမပုလိ **လံာ်အုဒိးသးလာတံးကွဲးနီကွဲးယါ**, လဲနဲဒီးကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံး ခံဂဲလဲအဲဒီးလဲနဲလိ. **လံာ် အုဒိးသးလာ တံးကွဲးနီကွဲးယါ** ဒုးသုညါ တံးပတံးသကွံာ် ကညး ကိုင်းဘျီ လဲ နယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါ ဒီး လဲနဲကဟ့အဘူးအလဲ ဆုကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံးနဲလိ. ကွာ် [Minn. R. Civ. App. P. 110.02](#). **လံာ်အုဒိးသးလာတံးကွဲးနီကွဲးယါ** ကဘာ်ပပဲယု-

- 1) The date you requested the transcript from the court reporter;
 - မုနဲလဲနယုထိင်တံးကွဲးနီကွဲးယါလဲ ကိုင်းဘျီတံးပတံးပျါတံး;

- 2) An estimated date that the court reporter will complete the transcript, deliver it to the parties, and file it with the district court;
မုန်လ၊ ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကမၤတံၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ, ဆုယါဆုပုအဖုတဖၣ်, ဒီးဆိုးထီၣ်လၢကီၢ်ရၣ်ကိုဘိုဉ်;
- 3) Your signature (if you are acting as your own attorney); and
နဆဲးလီၤမံၤ (နမ့ၢ်မၤတၢ်ဒ်နပီၢ်ရီၤအသိးန့ၣ်); ဒီး
- 4) The signature of the court reporter.
ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်အဆဲးလီၤမံၤ.

File and serve the ***Certificate as to Transcript*** with the Clerk of the Appellate Courts, or verify that the court reporter plans to file and serve it for you.
ဆိုးထီၣ် ဒီး ဆုထီၣ် **လံာ်အုၣ်သးလၢတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ** လၢ ကိုဘိုဉ်ထီၣ်ပတံၣ်ကွဲးကညးတၢ်စရုၤဒဲးဒဲး, မ့တမ့ၢ် ကမၤကီၢ်ကျၢလၢ ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်အံၤ တီၢ်ဟ်လၢကဆိုးဒီးဆုလၢနဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

After the court reporter receives payment, the court reporter will prepare the transcript and provide it to you and the other parties electronically or by U.S. Mail. The court reporter will also file a copy of the transcript in the district court and will file a ***Transcript Delivery Certificate*** with the Clerk of the Appellate Courts verifying that the transcript was filed in district court.

ဖဲကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ဒီးန့ၢ်ဘၣ်တၢ်အဘူးအလဲဝံၤန့ၣ်, ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ်ကတၢၢ်ကတီၢ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါဒီးဟ့ၣ်လီၤလၢနဆိၣ်ဒီးပုအဖုအဂုၤအဂတဖၣ်လၢ လီမ့ၣ် မ့တမ့ၢ် U.S. လံာ်ပရၢန့ၣ်လီၤ. ကိုဘိုဉ်အပုဟ်ဖျါတၢ် ကဆိုးထီၣ်စ့ၢ်ကိးတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလံာ်ကွဲးဒီးဆုကီၢ်ရၣ်ကိုဘိုဉ် ဒီး ကဆိုးထီၣ် **တၢ်ဆုတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအလံာ်အုၣ်သး** ဒီး ကိုဘိုဉ်ထီၣ်ပတံၣ်ကွဲးကညးတၢ်စရုၤဒဲးဒဲး ဒ်သိးကမၤကီၢ်ကျၢဝဲလၢ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါအံၤ ဘၣ်တၢ်ဆိုးထီၣ်ဆု ကီၢ်ရၣ်ကိုဘိုဉ်န့ၣ်လီၤ.

Step 7: Family Law Appellate Mediation

ပတ်စ် ၇ - ဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်

All family law appeals are reviewed for whether they are appropriate for Family Law Appellate Mediation. Unless the court decides your appeal is inappropriate for mediation (for example, if your relationship with a respondent involved domestic abuse), the Court of Appeals will issue an **Order** “staying” your appeal (putting your appeal temporarily on hold) and referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program. If your appeal is referred to the Family Law Appellate Mediation program, you will receive a packet containing three documents:

ဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်ခဲလၢာ်ဘဉ်တၢ်ကွၢ်သမံသမိးကဒါက့ဒ်သိးကဆၢတဲာ်မ့ၢ်အဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ ဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်အဂီၢ်န့ဉ်လီၤ. ကျိၢ်ဘျီဉ်မ့ၢ်တဆၢတဲာ်လၢနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤ မ့ၢ်တဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ် (အဒိ, နတၢ်ရဲလီာ်မ့ၢ်လိာ်သးဒီးပုၤတူၢ်ကျိၢ်တၢ်ပဉ်ထွဲဟံဉ်ဖီယီတၢ်မၤဆုဉ်မၤဖိး)န့ဉ်, တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးကျိၢ်ဘျီဉ်ကဟ့ဉ်လီၤ **တၢ်ကလုာ် “သုးယံၤထီဉ်”** နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ် (ဟံကဆိကတီၢ်ယာ်နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်တစီၢ်တလီၢ်) ဒီး နဲဉ်ယီၤနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးဆူဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ န့ဉ်လီၤ. နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးမ့ၢ်ဘဉ်တၢ်နဲဉ်ယီၤဆူ ဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစးတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ န့ဉ်, နကဒိးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိလၢအပဉ်ယုာ်လံာ်တီၢ်လံာ်မိ သဘဉ်:

- 1) An **Order** referring your appeal to the Family Law Appellate Mediation program, and staying the processing of your appeal;
တၢ်ကလုာ် လၢအနဲဉ်ယီၤ နတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး ဆူ ဟံဉ်ဖီယီဖိ သဲစးတၢ် ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲ, ဒီးသုးယံၤထီဉ်တၢ်မၤအကျိၢ်အကျဲဘဉ်ယးနတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး;
- 2) A **Confidential Information Form**; and
တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိသုး; ဒီး
- 3) **Confidential Mediator Selection Form** from the Family Law Appellate Mediation coordinator.
တၢ်ပုၤထၢပုၤကျဲယုကျဲဖိးတၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိသုး လၢဟံဉ်ဖီယီဖိသဲစး တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီဉ်တၢ်ကျဲယုကျဲဖိး တၢ် ရဲဉ် တၢ် ကျဲပုၤထၢဆုတၢ်မုၤဒါခိဉ်အအိဉ်န့ဉ်လီၤ.

After you receive this packet/နဒိးန့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိသဲစးအလီၢ်ခဲန့ဉ်:

- Fill out **Confidential Mediator Selection Form** by ranking the mediators from the one you prefer most to the one you prefer least.
မၤပုၤလီၤ တၢ်ပုၤထၢပုၤကျဲယုကျဲဖိးတၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိသုး ခိဖျိရဲဉ်လီၤ ပုၤကျဲယုကျဲဖိးတၢ်စးထီဉ်လၢပုၤတဂၤလၢ န အဲဉ်ဒီးအအိဉ်ကတၢ်ဆူ ပုၤတဂၤလၢ နအဲဉ်ဒီးအစ့ကတၢ်န့ဉ်တက့ၢ်.
- Fill out the **Confidential Information Form** (on this form, you will have the opportunity to indicate whether you believe your appeal is inappropriate for mediation).
မၤပုၤလီၤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၢ်လံာ်ဘိဉ်ဖိသုး (လံာ်ဘိဉ်ဖိအံၤအလီၤန့ဉ်, နကအိဉ်ဒီးတၢ်ခွဲးတၢ်ယာ်လၢ ကနဲဉ်ဖျါထီဉ် မ့ၢ်နနာ်လၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးအံၤ တဘဉ်ဘျီးဘဉ်ဒါလၢ တၢ်ကျဲယုကျဲဖိးအဂီၢ်ခဲန့ဉ်လီၤ).
- Mail, email, or fax the two forms to the address listed on the forms. **Do not e-file these forms. These forms are confidential and, whether or not your appeal settles in mediation, these forms will not be filed in your appellate file.**

လိပ်စာ၊ အမှတ်(လ)၊ မှတ်တမ်း စားကွေးဆုလံ လိပ်စာအိတ်ခံဘက်လ၊ လိပ်စာအိတ်ဆိးထိးလ၊ တာပတ်ဖျါအိးလ၊လိပ်စာအိတ်ခံတဖၣ်အလိးန့ၣ်တက့ၢ်. တဘၣ်လိမ့ၣ်-ဆိးထိၣ်လိပ်စာအိတ်ခံတဖၣ်အံၤဘၣ်. လိပ်စာအိတ်ခံတဖၣ်အံၤ မ့ၢ်တၢ်ဒုသုၣ် ဒီး, မ့ၢ် နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ဘၣ်တၢ်မၤဘၣ်လိပ်စာ စးလၢတၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိး ဧါ တမ့ၢ်ဧါဒ်လဲၣ်ဂ့ၢ်လဲၣ်ဂ့ၢ်, လိပ်စာအိတ်ခံတဖၣ်အံၤ တၢ်တဘၣ် ဆိးထိၣ်အိးလၢ နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလၢက့ၢ်ဘၣ်ထီၣ်တဘၣ်.

- Work with the program coordinator to schedule the date and time of the pre-mediation conference call with the mediator. This call is between the parties and the mediator. During this call, you will discuss the issues on appeal, any special needs required for the mediation session, location of mediation, what to expect during mediation, and schedule the actual mediation date.

မၤတၢ်ဒီးတၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်ပုၤအုၤတၢ်မုၢ်ခိၣ်လၢကရဲၣ်လိၤက့ၢ်လိၤမ့ၢ်နံၤဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တချုး-တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်ထံၣ်လိၣ်တၢ်ပိၣ်အိၣ်ဖျိၣ်ဒီးပုၤက့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်အံၤ မ့ၢ်ပုၤအဖုတဖၣ်ဒီးပုၤက့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အဘၣ်စၢန့ၣ်လိၤ. တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်အံၤအပူၤနကတၢ်ပိၣ်တဲသကိးတၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအပူၤ. တၢ်လိၣ်ဘၣ်အဂ့ၢ်အဂၤလိၤဆိလၢအလိၣ်ဘၣ်လၢ တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အကတီၢ်အပူၤ, တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ် တၢ်လိၤ, တၢ်မနုၤလၢကမ့ၢ်လၢဘၣ်လၢ တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးအခါ, ဒီးရဲၣ်လိၤက့ၢ်လိၤ တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်မ့ၢ်နံၤအနီၢ်ကီၢ်န့ၣ်လိၤ.

- Attend mediation and pay the mediator.

ထီၣ်တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်ဒီးဟ့ၣ်တၢ်အဘူးအလဲဆုပုၤက့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.

After mediation, your mediator will report the outcome of your mediation to the program coordinator. If you were able to resolve your dispute during mediation, your appeal will end here. The Court of Appeals will issue an **Order** dismissing your appeal. Your mediator can provide instructions for obtaining a district court order stating the agreement that you and respondent(s) reached in mediation.

တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်ပံၤအလိၤခံ, နပုၤက့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ် ကတီၢ်ဖျါထီၣ် နတၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အစၢဆု တၢ်ရဲၣ်တၢ်က့ၢ်ပုၤအုၤတၢ်မုၢ် ခါခိၣ်န့ၣ်လိၤ. နမ့ၢ်ဘၣ်ရဲၣ်လိၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဂံၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်သးလၢ တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အကတီၢ်ပူၤန့ၣ်, နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် ကကတၢ်ပံၤအံၤလိၤ. တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘၣ်ကဟ့ၣ်လိၤ **တၢ်ကလုာ်** လၢကမၤကတၢ်ကွဲၣ်နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးန့ၣ်လိၤ. နပုၤက့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ် ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်န့ၣ်က့ၢ်လၢ ကဒီးန့ၣ်ဘၣ် ကီၢ်ရဲၣ်က့ၢ်ဘၣ်အတၢ်ကလုာ်လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်အၢၣ်လိၤအိၣ်လိၤလၢနဒီးပုၤတုၢ်ဘၣ်တၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) တုၤယီၤဆုတၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးန့ၣ်လိၤ.

If you were unable to resolve your dispute during mediation, the Court of Appeals will issue an **Order** stating that the stay of your appeal is “dissolved.” The **Order** will likely state the new deadlines for the transcript and/or briefs in your appeal.

နမ့ၢ်ဘၣ်ရဲၣ်လိၤနတၢ်ဂ့ၢ်ဘၣ်ဂံၢ်ဂ့ၢ်လိၣ်သးလၢ တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အကတီၢ်ပူၤမ့ၢ်တန့ၢ်ဘၣ်န့ၣ်, တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးက့ၢ်ဘၣ်ကဟ့ၣ်လိၤ **တၢ်ကလုာ်** လၢအစံးဝဲလၢ တၢ်သုးယံၤထီၣ်နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအံၤဘၣ်တၢ် “မၤလိၤမၤ” န့ၣ်လိၤ. **တၢ်ကလုာ်** အံၤကညီၣ်နံၤစံးဝဲ တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးက တီၢ်အသိလၢ နတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ ဒီး/မှတ်တမ့ၢ် က့ၢ်ဘၣ်လိပ်စာဖျါလၢ နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အပူၤန့ၣ်လိၤ.

For more information about appellate mediation, see [FLAM Program Help Topic and Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်က့ၢ်ဘၣ်ယး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်က့ၢ်ယုက့ၢ်ဖိးတၢ်အံၤန့ၣ်, က့ၢ် [FLAM Program Help Topic](#) ဒီး [Special Rules of Appellate Procedure for Family Law Appellate Mediation](#).

Step 8: Calculate the Deadline for your Brief
ပတ်စီ ၈ - တင်ဂ်ဒူးတင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်လ်ဖျါ အဂီ

Your written argument in your appeal is called a “brief.” As the appellant (appealing party), **you must file a brief, or your appeal will be dismissed.** See [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#). You are responsible for calculating and keeping track of your own deadlines – court employees cannot do it for you.

နတင်ကွဲးဂ်လ်ဘျီလ်လ်ဖျါနတင်ပတံသကွီကညးအံးတင်ကိးအီလ် “ကွီဘျီလ်လ်ဖျါ” နှ်လီ. ဒ်ပုလ်ကွီ (ပုပတံသကွီ ကညးထီဉ်တင် အဖ) အသိး, နကဘဉ်ဆိုးထီဉ် ကွီဘျီလ်လ်ဖျါ, မ့တမ့ နတင်ပတံသကွီကညးအံး ကဘဉ်တင်ဆိကတီကွီနှ်လီ. ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 142.02](#) နအိဉ်ဒီးမုဒါလ် ကဂ်ဒူး ဒီး တီနီဉ်လူထွဲနကစာအတင်သုဉ်ဆာဖးကတီ - ကွီဘျီလ်လ်ဖျါအပုပတံသကွီကညးအံး နဂီတုသ ဘဉ် နှ်လီ.

The deadline for your *brief* depends on whether you requested a transcript and, if you did request a transcript, when it was delivered (See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). If your appeal was referred to Family Law Appellate Mediation, the **Order** dissolving the stay of your appeal may set the new deadline for a transcript in your appeal, or the **Order** may even set the deadline for your brief.

တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်န ကွီဘျီလ်လ်ဖျါ အံးဒီးသန့ထီဉ်အသးလ် မ့နယုထီဉ်တင်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါဝံလံခါ ဒီး, နမ့ယုထီဉ်တင်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါဝံ လံ နှ်, ဘဉ်တင်ဆုအီအခါဖဲလဲဉ် (ကွီ [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 1](#)). နတင်ပတံသကွီကညးအံး မ့ဘဉ်ထွဲလီဉ်သးဒီး ဟံဉ်ဖိဖိသဲစး တင်ပတံသကွီကညးထီဉ်တင်ကွဲးယုကွဲးဖိးတင်နှ်, တင်ကလုာ် လ်အမလီမာ်ကွီတင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ်နတင်ပတံသကွီကညးအံး ဘဉ် သုဉ်သုဉ် ကဟ်လီတင်သုဉ်ဆာဖးကတီအသိလ် နတင်ကွဲးနီဉ်ကွဲးယါအဂီလ် နတင်ပတံသကွီကညး, မ့တမ့ တင်ကလုာ် ဘဉ်သုဉ်သုဉ်ကဟ်လီ တင်သုဉ်ဆာဖးကတီလ် နကွီဘျီလ်လ်ဖျါအဂီဒ်လဲဉ်နှ်လီ.

**Did you request a transcript for
your appeal?
မ့နယုထီဉ်လ်ကွဲးနီဉ်လ်နတင်ပတံသကွီ
ကညးအဂီခါ.**

If you answered **NO**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from the date you filed the *Notice of Appeal*.

နမ့စံးလ် တမ့, ဖဲနှ်တင်ဆါကတီအနံသီကတင်လ်တင်ဆုထီဉ်ဒီးတင်မလဲဝဲဒ်န တင်ဂ်ဖျာ်ကီအဂီမ့ဝဲ **30 သီ**စးထီဉ်ဖဲနဆုထီဉ် တင်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွီကညးအနံနှ်လီ.

Date you filed the *Notice of Appeal*: _____.

မ့နံမ့သီလ်နဆုထီဉ် တင်ဘိးဘဉ်သုဉ်ညါတင်ပတံသကွီကညးအဂီ

ADD 30 days (unless *Order* after mediation sets a different deadline)
တင်ဟ်ဖျာ်အီထီဉ် 30 သီ (မ့တမ့ဘဉ်လ်တင်နီဉ်လီဖဲတင်ကျဲလီဝဲဒ်
တင်ကျဲဘဉ်လီတင်အနံသီကတင်လီဆီလီသးအခါ)

The deadline for my brief is _____.

**Did you request a transcript
for your appeal?
မိုးနယုထီဉ်လံာ်ကွဲးနီဉ်လၢနတၢ်ပ
တံသကွံာ်ကညးအဂီၢ်ဂါ.**

If you answered **YES**, was the transcript provided to you **electronically** or **by mail**?
 နမ့ၢ်စးဆၢလၢ မ့ၢ်, လံာ်ကွဲးနီဉ်လၢတၢ်ဟ့ၣ်လီၤနတၢ်ဆၢဝဲလၢအံၣ်လဲး**ထြီုးကျိၤကျဲ** မ့တမ့ၢ်
ခိဖျိတၢ်ပရၢလဲၣ်.

If you received the transcript **ELECTRONICALLY**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days** from when you received the transcript, or **30 calendar days + 1 business day** if you received the transcript after 5:00 p.m.
 နမ့ၢ်ဒီးန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ကွဲးနီဉ်ခိဖျိအံၣ်လဲး**ထြီုးကျိၤကျဲန့ၣ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ်လၢတၢ်ဆၢထီဉ်
 ဒီးတၢ်မၤဝဲဒဉ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျဉ်ကီၢ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီ**စးထီဉ်ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ကွဲးနီဉ်အခါ, မ့တမ့ၢ် လံာ်နံဉ်
 လံာ်လါ **30 သီလၢတၢ်ဟ့ၣ်ဖျဉ်အါထီဉ်ဒီးတၢ်ဖဲတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 1 သီ**ဖဲန့ၣ်ဒီးန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ကွဲး
 နီဉ်ဖဲဟါခိ 5:00 န့ၣ်ရံၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

Date and time you received the transcript: _____
 နံၤသီဒီးတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢနဒီးန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ကွဲးနီဉ်

If you received the transcript **BY MAIL**, then the deadline for filing and serving your *brief* is **30 calendar days + 3 business days** from when the court reporter mailed the transcript to you.
 နမ့ၢ်ဒီးန့ၢ်ဘဉ်လံာ်ကွဲးနီဉ်**ခိဖျိတၢ်ပရၢန့ၣ်**, ဖဲန့ၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်ကတၢၢ်လၢတၢ်ဆၢထီဉ်ဒီးတၢ်မၤ
 ဝဲဒဉ်န **တၢ်ဂ့ၢ်ဖျဉ်ကီၢ်**အဂီၢ်မ့ၢ်ဝဲ **30 သီတၢ်ဖဲတၢ်မၤအဆၢကတီၢ် + 3 သီ** ဖဲကွီၢ်ဘျီၣ်အပုၤဟံ
 ဖျါထီဉ်တၢ်ဂ့ၢ်ဆၢယီၤလံာ်ကွဲးနီဉ်ဆူနအိဉ်ဒီးတၢ်ပရၢအခါန့ၣ်လီၤ.

Date the transcript was mailed to you (postmark date): _____
 နံၤသီလၢတၢ်ဆၢယီၤလံာ်ကွဲးနီဉ်ဒီးတၢ်ပရၢဆူနအိဉ် (လံာ်ပရၢတၢ်ပနီဉ်အနံၤသီ)

The deadline for my brief is _____.
 တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ ယက္ခိၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံဖျါမ့ၢ်

Step 9: Prepare your Brief
ပတ်စီ ၉ - ကတ်ကတ်နတ်ကွိုင်လံဟ်ဖျါ

Your **brief** is your opportunity to tell the Court of Appeals why you believe the decision you are appealing is incorrect. Your **brief** must include legal authorities (case citations, statutes, or court rules). All statements of fact must be supported by references to the transcript or other documents in the district court record of your case. You have three options for the format of your **brief**:

န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ မှာနတ်ခွဲးတံဟ်လၢ ကတ်ကတ်ပတ်သကွိုင်ကညးကွိုင်ဘျီ ဘၣ်မနုၤအယိနနလၢ တံစံၣ်ညီၣ်ဆဲးတံလၢနပတ်သကွိုင်ကညး တံအံၤ ကမၣ်စဲနနလီၤ. န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ် သဲးပုၤဘၣ်မုဘၣ်ခါ (လံာ်လၢအယၤထီၣ်ဝဲတံမုးတံရံၣ်တံဂုၤအမံၤတဖၣ်, သဲး တဖၣ်, မုတမုာ် ကွိုင်ဘျီတံသိၣ်တံသိၣ်ဘျီတဖၣ်) လီၤ. တံဂုၤလၢဘၣ်တံဟ်ဖျါထီၣ်ခဲလၢအံၤ ကဘၣ်တံဆီၣ်ထွဲအိၤလၢ လံာ်ကွိုင်သၢတြီၤ တဖၣ် ဆူ တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ မုတမုာ် လံာ်တံလံာ်မိအဂုၤအဂၤလၢ ကီၢ်ရၣ်ကွိုင်ဘျီအတံမနီၣ်မယါအပူၤဘၣ်ထွဲနတ်မုးတံရံၣ်တံဂုၤနနလီၤ. နဆီၣ် ဒီးတံယုထာ ၃ ခါ လၢ န ကွိုင်လံဟ်ဖျါ အကွဲးအဂီၢ်:

(1) Formal Brief: A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

တံဂုၤဖျါကီၢ်ဘၣ်ဂုၤဘၣ်ဝီ- တံဂုၤဖျါကီၢ်ဘၣ်ဂုၤဘၣ်ဝီပၣ်ယုၣ်ဒီးတံဂုၤခိၣ်တီအလံာ်တံကွီၤဒိ, တံဂုၤကီၢ်ဖိးသဲးစးအလံာ်ဟ်ဖျါ, တံမုးတံရံၣ်အလံာ်ဟ်ဖျါဒီးတံမၤသးနီၣ်နီၣ်တဖၣ်အဂုၤ, တံဂုၤလိာ် ဘျီလိာ်, တံဂုၤကျါတံာ်, ဒီးလံာ်ဘျးစဲနနလီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 128.02](#).

(2) Informal Brief: If the court gives permission to file an informal brief, it must include a written argument and addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). To receive permission to file an informal brief, you would need to file a motion requesting permission. See page 31 for more information about motions.

တံဂုၤဖျါကီၢ် လၢတဘၣ်ဂုၤဘၣ်ဝီ- ကွိုင်ဘျီဟ့ၣ်တံပျဲလၢတံကဆုၤထီၣ်တံဂုၤတံကျိၤလၢတ ဘၣ်ဂုၤဘၣ်ဝီ, တံကဘၣ်ဒုးပၣ်ယုၣ်ဒီးတံဂုၤလိာ်ဘျီလိာ်အတံကွဲးဒီးလံာ်ဘျးစဲနနလီၤ. ကွဲး [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 1](#). လၢတံဒီးန့ၣ်ဘၣ်တံပျဲလၢတံဆုၤ ထီၣ်တံဂုၤဖျါကီၢ်လၢတဘၣ်ဂုၤဘၣ်ဝီအဂီၢ်, နကဘၣ်ဆုၤထီၣ်တံယုထီၣ်တံအတံဟူးတံ ဂဲလၢတံဟ့ၣ်တံပျဲအဂီၢ်နနလီၤ. ကွဲးဘၣ်ကဘျးပၤ 31 လၢတံသ့ၣ်ညါအါထီၣ်တံဂုၤတံ ကျိၤဘၣ်သးတံဟူးတံဂဲတဖၣ်အဂုၤနနတကွဲး.

(3) Memorandum of Law and Short Letter Argument: If you submitted a written *Memorandum of Law* during your district court proceeding, you may file that Memorandum as your brief, along with a short letter argument that addresses the decision and an addendum. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, subd. 2](#). If this is the type of brief you wish to file, you must have selected this option on the *Statement of the Case*.

သဲစးတၢ်ဘျၢအတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးဒီး တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်- နမ့ၢ်ဆုၢ်ထီၣ်ဝဲဒၣ် သဲစးတၢ်ဘျၢအတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးတၢ်ပၤဆုၢ်ရဲၣ်ကျဲၤ မ့တမ့ၢ် ခၢၣ်စးကရၢအတၢ်မၤကျိၤကျဲၤ အကတီၢ်, နဆုၢ်ထီၣ်ဝဲဒၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးသးဝဲန့ၣ်ဒ်အမ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်သ့ဝဲ, ယုၢ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ် ဘျီလိာ်အတၢ်ပရၢလၢအဟံၣ်ဖျါတၢ်ဆၢတံာ်ဒီးလံာ်ဘျးစဲအဂ့ၢ်န့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.01, အဒု 2.](#)

တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ဖျၢၣ်ကိာ်အကလုာ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုၢ်ထီၣ်ဝဲန့ၣ်, နကဘၣ်ယုၤတၢ်ယုၤအံၤဖဲ **တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အလံာ်ဟံၣ်ဖျါအပူၤန့ၣ်လီၤ.**

- Choose the format for your **brief** (formal, informal with permission from the court, or memorandum of law with short letter argument).

ယုၤတၢ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အက့ၢ်အဂီၢ် (ပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး, တပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးဒီးကွၢ်ဘျီလိာ်ဟ့ၣ်အန့ၢ်, မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ကွၢ်အတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်).

- Write your **brief**. The Minnesota State Law Library website has helpful information about writing briefs and example briefs you can read (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

ကွဲးနီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ**. မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်သဲစးအလံာ်ရီၤအးအပုၤယုၤသန့အိၣ်ဝဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအဘျးအဖျိၣ်အိၣ်ဝဲဘၣ်ယး တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးတၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဟံၣ်ဖျါတဖၣ် ဒီး ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအဒိတဖၣ်လၢနဖးအိၤသ့ (<http://mncourts.libguides.com/appeals/briefs>).

- Prepare the addendum to your **brief**. No matter what type of brief you file, the appellant’s brief **must** include an addendum (respondents **may** include an addendum with their brief, but the addendum is **required** for appellant’s brief). The requirements for your addendum are listed in [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#).

ကတဲာ်ကတိၤလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတၢ်ဘျးလၢ န **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အဂီၢ်တက့ၢ်. နဆုၢ်ထီၣ် **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** အကလုာ်ခဲလဲၣ်ခဲလဲၣ်ဂ့ၢ်, ပုၤပတံၤ သက့ၢ် ကညးထီၣ်တဖၣ်အ **ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ** ကဘၣ်ပုၤယုၤ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတၢ်ဘျး (ပုၤတူၢ်ကွၢ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ပုၤယုၤ လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲ တဘျီ ယုၤဒီးအဝဲသ့ၣ်ကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါ, ဘၣ်ဆၣ်လံာ်ဘျးစဲ ပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညး ထီၣ်တဖၣ်အကွၢ်ဘျီလိာ် ဟံၣ်ဖျါ) န့ၣ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲတဘျီအံၤ ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လီၤအိၤဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 130.02](#) န့ၣ်လီၤ.

- One **required part** of your addendum is a copy of the decision you are appealing, even if you submitted a copy of that decision in the beginning of the appeal. **If the addendum to your brief does not include a copy of the decision you are appealing, the Clerk of the Appellate Courts will reject the entire brief.**

တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢ နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤမ့ၢ် တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်ဝဲ, နမ့ၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ် အလံာ်ကွဲးဒီးပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်စးထီၣ်သိသိအခါမ့ၢ်ဝဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ. နတၢ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲလၢနကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤ မ့ၢ် တပုၤယုၤတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်လံာ်ကွဲးဒီးလၢနပတံၤသက့ၢ်ကညးထီၣ်ဝဲန့ၣ်, ပုၤကွဲးလံာ်ဖိအကွၢ်ဘျီဘၣ်ထွဲတၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးတၢ်လၢကွၢ် ဘျီလိာ်အိၣ်သိးကကွၢ်ကဒါကတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတံာ်ဟဲလၢကွၢ်ဘျီလိာ်ဟံၣ်ဖျါအံၤတဘျီညါန့ၣ်လီၤ.

- Your addendum **may** also contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading

your brief. However, **you cannot include any new evidence that was not presented to the district court judge, the referee, or the CSM.**

နလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤ ဘဉ်သ့ဉ်သ့ဉ် ပဉ်ယုာ်အါထီဉ်တုၤလၢလံာ်ကဘျံးပၤ ၅၀ ဘျဉ်လၢလံာ်တိလံာ်မိတဖဉ်လၢ တၢ်မၤနီဉ်မၤယါ မ့တမ့ာ် သဲစး. တၢ်သိဉ်တၢ်သီတၢ်ဘျုးတဖဉ်. တၢ်မုးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်တဖဉ် မ့တမ့ာ် ပုၤအိဉ်စိအိဉ်ကမိၤအဂၤတဖဉ်လၢ အကဲဘျုးကီုဘျဉ်သ့ဉ် တၢ်ဖးဖျါထီဉ်နကီုဘျဉ်လံာ်ပာ်ဖျါအခါန့ဉ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်သနာ်က့, နထၢနာ်အါထီဉ်တၢ်အုဉ်ကီုသးအသီလၢ တၢ်တပာ်ဖျါတုာ်အီၤလၢ ကီုရၢန့ဉ်ကီုဘျဉ်စံဉ်ညီဉ်ကီု, ပုၤစံဉ်ညီဉ်ဆၢတၢ်တၢ်, မ့တမ့ာ် CSM တသ့ဘဉ်န့ဉ်လီၤ.

Step 10: File and Serve your *Brief*/ဆုတ်ထိပ်ဒီးမနတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်

File your brief with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

ဆုတ်ထိပ်နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်ဃုတ်ဒီးတတ်ပတံသကွံင်ကညးကွိုင်ဘျီအပုကွဲးစရ (ကွိုင်အပတီၢ် 3 ဖဲထးအံၤလၢ တၢ်န့ၢ်ကျဲဘၣ်ဃးတၢ်ကဘၣ်ဆုတ်ထိပ်လံာ်တီလံာ်မိဒ်လဲၣ်အဂ့ၢ်) တက့ၢ်.

If you have already **e-filed** documents using the appellate courts' E-MACS system, you will e-file your brief, too. During the e-filing process you should e-serve your brief on any parties to your case who have registered for e-filing.

နမ့ၢ်ဆုတ်ထိပ်တၢ်လံာ်တီလံာ်မိလၢအ့ထၢန့းဖီခိၣ် (**e-filed**) လၢတၢ်စူးကါဝဲတၢ်ပတံသကွံင်ကညး ကွိုင်ဘျီအ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲ, နကဘၣ်ဆုတ်ဂွံဖျက်ကိတ်ဒီး e-file စ့ၢ်ကီးန့ၢ်လီၤ. ဖဲတၢ်မၤဝဲဒၣ် e-filing အတၢ်မၤကျိၤကျဲအခါနကဘၣ် e-serve နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်ဖဲပုၤတဖုဖုအဖီခိၣ်လၢနတတ်မူးတၢ်ရၢ အဂီၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤမၤနီၣ်မၤဃါအသးလၢ e-filing အဂီၢ်န့ၢ်လီၤ.

If you are filing **in person or by mail** (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to file a printed hard copy of your brief.

နမ့ၢ်ဆုတ်ထိပ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံသကွံင်ကညးကွိုင်ဘျီအ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်ဆုတ်ထိပ်နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိန့ၢ်လီၤ.

If needed, serve paper hard copies of your brief on other parties to your case. There are two situations where you would need to print hard copies of your brief to serve on parties to your case:

တၢ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်, မၤနတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတတ်မူးတၢ်ရၢ အဂ့ၢ်တက့ၢ်. အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်သးခံကလုာ်ဖဲနဘၣ်စဲကျိးထုးထီၣ်နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိတဖုလၢတၢ်မၤဝဲဒၣ်ပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတတ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်-

- 1) If you filed your brief in person or by mail (instead of using the appellate courts' E-MACS system), you will need to serve a hard copy of your brief on all of the other parties to the case. Make enough hard copies of your briefs for all respondents on the case.

နမ့ၢ်ဆုတ်ထိပ်နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ်လၢ **နနီၢ်ကစၢ်ဒၣ်နဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်ပရၢ** (လၢတၢ်စူးကါဝဲဒၣ်တၢ်ပတံ သကွံင်ကညးကွိုင်ဘျီအ E-MACS တၢ်မၤကျိၤကျဲအလီၢ်), နကဘၣ်မၤဝဲဒၣ်နတတ်ဂွံဖျက်ကိတ် အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤအဂၤတပၤအဂီၢ်ဘၣ်ဃးနတတ်မူးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်န့ၢ်လီၤ. မၤနတတ်ဂွံ ဖျက်ကိတ်အလံာ်စးခိတၢ်ကွဲးဒိလၢပုၤတူၢ်ကွိုင်ဖဲတၢ်မူးတၢ်ရၢအဖီခိၣ်လၢလၢပုၤပုၤတက့ၢ်.

- 2) If you e-filed your brief using the appellate courts' E-MACS system, but there were any parties who you could not e-serve through E-MACS and they have not agreed to some other form of e-service (such as email), you will need to serve those parties with a hard copy of your brief. Make enough hard copies of your brief for all parties who could not be e-served.

နမူနာ e-filed နတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်လတင်စူးကါဝဲဒ်တင်ပတံသကွံင်ကညးကွိုင်ဘျီအ E-MACS တင်မကျိကျဲ, ဘဉ်ဆဉ်အိဉ်ဒီးပုအဂတဖုလုနဆုာနုအီဒီး e-serve ခိဖျိ E-MACS မှ်တသ့ဒီးအဝဲသ့ဉ်မှ်တတူင်လိာ်ဝဲဒ် e-service အတကွိုင်ဒိအဂတဖု (ဒ်အမှ်လိပရါ), နကဘဉ်ဆုာတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်လပုသ့ဉ်တဖုနုအဂီလလံာ်စးခိတင်ကွဲဒိနုလီၤ မနတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲဒိလလါပုလုလါပုကိးဖုဒဲးလတင်ဆုာနုအီဒီး e-served တသ့အဂီနုတကွံင်

- If you needed to serve any hard copies of your brief, the person who served the hard copies of the brief must fill out and sign the form titled *Certificate of Service by Mail of Brief* (see Steps 4 & 5 above for instructions about service and proof of service).

နမူနာအဲဒ်ဒီးမနတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲဒိတဖုနု, ပုတဂဂါလါအမဝဲဒ်တင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲဒိကဘဉ်မပုတင်ဆဲးလီၤမံအတကွိုင်ဒိ **တင်မၤစၤအလံာ်အုဉ်သး**အဂုအကျိခိဖျိတင်ဆုာ တင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်ဒီးတင်ပရါ (ကွံပတီၢ် 4 ဒီး 5 ဖဲထးလတင်နုကျဲဘဉ်သးတင်မၤစၤဒီးတင်မၤစၤအ တင်အုဉ်သးအဂု)တကွံင်

- If you needed to serve any hard copies of your brief, file the *Certificate of Service by Mail of Brief* with the Clerk of the Appellate Courts (see Step 3 above for instructions on how to file documents).

နမူနာအဲဒ်ဒီးမနတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်အလံာ်စးခိတင်ကွဲဒိတဖုနု, ဆုာထီဉ် **တင်မၤစၤအလံာ်အုဉ်သး**ခိဖျိတင် ဆုာတင်ဂ်ဖုတ်ကိတ်ဒီးတင်ပရါဒီးတင်ပတံသကွံင်ကညးကွိုင်ဘျီအပုကွဲးလံာ်စရ (ကွံပတီၢ် 3 ဖဲထးလ တင်နုကျဲဘဉ်သးတင်ကဘဉ်ဆုာလံာ်စီတဖုဒ်လဲဉ်အဂု)တကွံင်

General Information about “Motions”

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကိၣ်လၢအညီၣ်န့ၢ်ဘၣ်ဃး “တၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ်တဖၣ်”

If you cannot serve and file your brief by the deadline, or if you want to make any other request of the court, you must serve and file a signed, written request asking the court for the relief you need. This signed, written request is called a “motion.”

နဆ့ၣ်ထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် နကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါဖဲတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်ဘၣ်ဆၢဘၣ်ကတီၢ်ဘၣ်န့ၣ်. မ့တမ့ၢ် နမ့ၢ် အဲၣ်ဒီးမၤတၢ်ယုထီၣ်အဂ့ၢ် အဂၤ တမံၤလၢလၢကိၣ်ဘျီၣ်န့ၣ်, နကဘၣ်ဆ့ၣ်ထီၣ် ဇီး ဆိးထီၣ် လၢတၢ်ဆဲးလီၤမံၤဖဲ, တၢ်ယုထီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤအိၤ လၢယုကညးကိၣ် ဘျီၣ်လၢတၢ်မၤစၢမၤဖၢလၢနလိာ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆဲးလီၤမံၤဖဲ, လံာ်ကွဲးတၢ်ယုထီၣ်အံၤတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ်” န့ၣ်လီၤ.

The motion must state (1) what you are requesting and (2) the reason(s) for that request. You must serve the written motion on the respondent(s) and file proof of service for the motion. The requirements for a motion are found in [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) and specific instructions for requesting a briefing extension are found in [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). If you are requesting a deadline extension, your motion should be served and filed before the deadline you wish to extend.

တၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ် ကဘၣ်ပာ်ဖျါ (၁)တၢ်မနုၤလၢနယုထီၣ် (၂) နတၢ်ယုထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ် (သ့ၣ်တဖၣ်) လၢတၢ်ယုထီၣ်လၢနကမၤန့ၣ်လီၤ. နကဘၣ် ဆ့ၣ်တၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ်လၢအဘၣ်တၢ်ကွဲးလီၤ ဆုပုၤတူၢ်ကိၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်) အအိၣ်ဒီး ဆိးထီၣ် တၢ်အုၣ်သးလၢတၢ်မၤလၢပုၤတၢ်မၤအံၤလၢတၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ် အဂီၢ်လီၤ. တၢ်လိာ်ဘၣ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ်အဂီၢ်န့ၣ်နယုထီၣ်န့ၣ်အိၤသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 127](#) ဇီးနထံၣ်န့ၢ်တၢ်နဲၣ်ကျဲလီၤ တၢ်လီၤဆဲးသ့ၣ်တဖၣ်လၢတၢ်ယုထီၣ် တၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဆၢကတီၢ်လၢကိၣ်ဘျီၣ်လံာ်ပာ်ဖျါသ့ဖဲ [Minn. R. Civ. App. P. 131.02](#). နမ့ၢ်ယုထီၣ်လၢတၢ်မၤယံာ်ထီၣ်နတၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်န့ၣ်, နတၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ်အံၤကဘၣ်တၢ်ဆ့ၣ်န့ၢ် ဆိးထီၣ်အိၤတချုးတၢ် သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ နအဲၣ်ဒီးမၤယံာ်ထီၣ်န့ၣ်လီၤ.

Reminder: The Court of Appeals *cannot* extend the deadline to serve and file the *Notice of Appeal*.

တၢ်ဖုးသ့ၣ်နီၣ်: တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကိၣ်ဘျီၣ်မၤယံာ်ထီၣ်တၢ်သ့ၣ်ဆၢဖးကတီၢ်လၢ တၢ်ကဆ့ၣ်န့ၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ် ကညးတၢ် တသ့ဘၣ်.

What Happens Next?/တစ်မနက်ကတစ်ထိုင်သုံးဆူညါလဲနဲ့.

Court of Appeals Receives the District Court Record and Briefs

တပ်တံသကွက်ကညးကွီၤဘျီၣ်ဒီးန့ၢ်ကီၢ်ရၢၢ်ကွီၢ်ဘျီၣ်တၢ်မနီၣ်မၤယါဒီးကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါတဖၣ်

The district court sends its record for your case to the Court of Appeals, including any transcript(s) of hearing(s).

ကီၢ်ရၢၢ်ကွီၢ်ဘျီၣ်ကဆၢနတၢ်မနီၣ်မၤယါလၢနတၢ်မူးတၢ်ရၢၢ်အဂီၢ်ဆူပုၤတံသကွက်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်, အပၣ်ယုာ်ဒီးနတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတံၤဂ့ၤလၢ နတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဒီးကနၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်)န့ၣ်လီၤ.

The respondent also has the opportunity to submit a brief to the Court of Appeals. A respondent's failure to submit a brief, however, does not mean that the respondent forfeits (or loses) the appeal.

ပုၤတူၢ်ကွီၢ်စ့ၢ်ကီးအိၣ်ဝဲဒီး တၢ်အခွဲးအယာ်လၢ ကဟ့ၣ်ထီၣ်အကွီၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟံးဖျါဆူ တပ်တံသကွက်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အအိၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤတူၢ်ကွီၢ် မ့ၢ်တမၤ လၢပုၤတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤန့ၣ်, သနက့. အခိပညီတမ့ၢ်ဘၣ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်တၢ်တဂၤအံၤဟ့ၣ်ယၣ် (မ့တမ့ၢ် ဂျူ) တပ်တံသကွက်ကညး အံၤဘၣ်.

If the respondent's brief raises a new topic that your brief did not address, you may (but do not have to) file a reply brief. See [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). Your reply brief cannot raise new reasons for reversal or issues that were not raised in your brief or the respondent's brief.

ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါမ့ၢ်ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီအသိလၢနကွီၢ်ဘျီၣ်အလံာ်ဟံးဖျါ တဟံးဖျါဝဲန့ၣ်, နဆူထီၣ် (ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်နကဘၣ်) တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါသ့လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 131.01, subd. 3](#). နတၢ်ခိဆၢကွီၢ် ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါ အံၤ ဟ့ၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကယၣ်ခိၣ်ခဲအဂီၢ်မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢအတပၣ်လၢနကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါ မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါ အပူၤ တသ့ဘၣ်လီၤ.

If you choose to file a reply brief, your deadline for filing and serving the reply brief is as follows:

နမ့ၢ်ယုၤထၢလၢကဆိးထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါန့ၣ်, နတၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ်လၢကဆိးဒီးဆူထီၣ်တၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါန့ၣ်ဒ်လံာ်အသိး :

- If the respondent's brief was served on you in person or electronically via E-MACS, the deadline for your reply brief is 14 days after the date the respondent's brief was served on you. See [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#). ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤမ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆူယီဆူနအိၣ် ခိဖျိပုၤဆူတၢ်အနီၢ်ကစၢ် မ့တမ့ၢ် ခိဖျိလီမ့ၢ်တၢ်ပိးတၢ်လီလၢအူထၢၣ်နဲး သ့ဝဲ E-MACS န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ် လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤ မ့ၢ်ဝဲဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤ ဘၣ်တၢ် ဆူယီဆူနအိၣ် အသိ ၁၄ ဝံအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 128.02, subd. 2](#); [131.01, subd. 3](#).
- If the respondent's brief was served on you by mail, the deadline for your reply brief is 14 calendar days + 3 business days from the date the respondent's brief was mailed to you (not when you received it). ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤ မ့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆူယီဆူနအိၣ်ခိဖျိလံာ်ပရၢန့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်ဆၢမးကတီၢ်လၢနတၢ်ခိဆၢကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါ အံၤစးထီၣ်ဝဲ ပုၤတူၢ်ကွီၢ်အကွီၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံးဖျါအံၤဘၣ်တၢ်ဆူယီဆူနအိၣ် လံာ်နံၣ်လံာ်လၢ ၁၄ သီ + တၢ်ဖဲးတၢ်မၤမုၢ်နံၣ် ၃ သီဝံအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ (တမ့ၢ်ဝဲနဲးဒီးန့ၢ်အဆၢကတီၢ်ဘၣ်).

Oral Argument or Non-Oral Consideration
ထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်

After the parties have filed their briefs, your appeal will be submitted to a panel of three Court of Appeals judges. You will receive a *Notice* of the date of oral argument or non-oral consideration by the panel. This notice will also include the names of the judges assigned to decide your appeal. ဝဲပုၤအဖုသ့ၣ်တဖၣ်တဖၣ်အတၢ်ပၤဖျါတဖၣ်ဝဲ, နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအံၤကဘၣ်တၢ်ဆွၢ်အိၤဆူတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးစံၣ်ညီၣ်ကွီၢ် ၃ ဂၤအအိၣ်လီၤ. နကဒီးန့ၢ်ဘၣ် **တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါ** ဘၣ်ထွဲမ့ၢ်န့ၢ်လၢ ထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တက့ၢ်ဆိကမိၣ်တၢ်လၢတမ့ၢ်ထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ် ဒိဖျိပၤ ညံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်တဖၣ် န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘီးဘၣ်သ့ၣ်ညါပူၤကပၣ်စ့ၢ်ကိး စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်သ့ၣ်တဖၣ်လၢ ဘၣ်တၢ်ယုထၢအိၤလၢကဆၢတဲာ်ဝဲ နတၢ်မ့ၢ်တၢ်ရံၢ် တခါ အံၤ န့ၣ်လီၤ.

If you are not represented by an attorney, the Court of Appeals will not allow oral argument by any party. See [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#) နမ့ၢ်တအိၣ်ဒီးဝိၢ်ရံၢ်န့ၣ်, ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တဟ့ၣ်ခွဲးလၢတၢ်ကမၤထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်ဆူပုၤနိတဖုဘၣ်. ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 134.01](#).

In deciding your appeal, the Court of Appeals looks at the evidence presented at the hearing(s) before the district court, judge, the referee, or the CSM. **You may not give new evidence on appeal without first getting permission from the Court of Appeals.** The Court of Appeals generally does not accept new evidence. လၢတၢ်ကဆၢတဲာ်နတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်, တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ကကွၢ် တၢ်ဆုၣ်သးလၢအဘၣ်တၢ်စူးကါအိၤ ဝဲနတၢ်စံၣ်ညီၣ် ဒိကန့ၣ် (သ့ၣ်တဖၣ်)လၢကိၢ်ရၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ်, စံၣ်ညီၣ်ကွီၢ်, ပုၤစံၣ်ညီၣ်တဲာ်တၢ်, မ့တမ့ၢ် CSMအမဲာ်ညါအခါန့ၣ်လီၤ. **တၢ်ဟ့ၣ်ပုၤလၢပုၤပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ် မ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ် နဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဆုၣ်သးအသီလၢနတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဂီၢ်တသ့ဘၣ်.** တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်ညီၣ်န့ၣ်တတၢ်လိာ်တၢ်ဆုၣ်သး အသီဘၣ်.

Opinion is Issued/တၢ်ထံၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ

The Court of Appeals will issue a written decision, called an “opinion,” within 90 days after the date of the oral argument or the non-oral consideration of the appeal. **All appellate court opinions are public and will be available on the Judicial Branch website.** တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်တဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဆၢတဲာ်လၢအဘၣ်တၢ်ကူးအိၤ, လၢတၢ်ကိးအိၤလၢ “တၢ်ထံၣ်”လၢအသီ ၉၀ အတီၢ်ပုၤ ဝဲထေးခိင်တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်တၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်တမ့ၢ်ထေးခိင်တၢ်အိၣ်ဖျိၣ်မ့ၢ်န့ၣ်လီၤအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. ကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ထံၣ်ဘၣ်ယး တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးဒ်သီးကွီၢ်ဘျီၣ်ထီၣ်ကကွၢ် ကဒါ ကွၢ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတဲာ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအိၤလၢကွီၢ်ဖျိၣ်ခဲလၢအံၤ ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ဖျါအိၤလၢကမ့ၢ်အမဲာ်ညါဒီး တၢ်ဒီးန့ၢ်အိၤသ့ဝဲ တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပီတုအဒုအ ပှ် ယဲၤသန့အဖီခိၣ်န့ၣ်လီၤ.

If you wish to appeal the Court of Appeals decision, you have 30 days after the opinion is issued to file a *petition for further review (PFR)*, which is a request for the Minnesota Supreme Court to review the Court of Appeals decision. See [Minn. R. Civ. App. P. 117](#). နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်စံၣ်ညီၣ်န့ၣ်, တၢ်ဆၢကတီၢ်အိၣ်ဝဲအသီ ၃၀ ဝဲတၢ်ဆၢတဲာ်တၢ်ထံၣ်အံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤ ဝဲအလီၢ်ခဲလၢနကဆူထီၣ် **တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးလၢဆူညါတၢ်ကကွၢ်ကဒါကူအဂီၢ် (PFR)**, လၢအမ့ၢ်တၢ်ယုထီၣ်တၢ် ဆူမံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကွီၢ်ဘျီၣ် အထီၣ်ကတၢ် ဒ်သီးကကွၢ်ကဒါကူတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးကွီၢ်ဘျီၣ်အတၢ်ဆၢတဲာ်န့ၣ်လီၤ.ကွၢ် [Minn. R. Civ. App. P. 117](#).

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

FORM 103A. NOTICE OF APPEAL
(COURT OF APPEALS)

လၢ်ကွၢ်နီၤ 103A. တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
(တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်)

STATE OF MINNESOTA
COUNTY OF _____

DISTRICT COURT
_____ JUDICIAL DISTRICT

မံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်
ဟံၣ်ကဝီၤ

ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်
တၢ်စံၣ်ညီၣ်ပိတုကီၢ်ရၢၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီၢ်:

Petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ

NOTICE OF APPEAL
TO COURT OF APPEALS

တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်
ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

vs./ဒီး:

DISTRICT COURT CASE NUMBER:
ကီၢ်ရၢၣ်ကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢၣ်တၢ်ဂ့ၢ်နီၣ်ဂံၢ်:

Respondent/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ

DATE JUDGMENT ENTERED/ORDER
FILED:

မုၢ်နံၤလၢတၢ်ကွဲးလီၤနီၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်
/တၢ်ကလုာ်ဘၣ်တၢ်ကွဲးနီၣ်ဟံၤတၢ်:

TO/ဆု:

Clerk of the Appellate Courts
305 Minnesota Judicial Center
25 Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Blvd.
Saint Paul, MN 55155

Please take notice that the above-named/ဝံသးစုၤဟံၤသ့ၣ်ဟံၤသးလၢ ပုၤအမံၤဖျါလၢထး
 petitioner/ပုၤပတံသကွၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ respondent appeals to the Court of Appeals of the State
of Minnesota from/ပုၤတူၢ်ကွၢ်ဖိ ပတံသကွၢ်ကညးတၢ်ဆုတၢ်ပတံသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်လၢမံၣ်နံၣ်စိထံၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်အပူၤလၢ

a judgment/တစ်စုံညီတော် an order/တစ်ကလုာ်, dated as shown as above./မုာ်နံဒ်ဘဉ်တော်
ဟ်ဖျါလၢထးအသိးန့ၣ်လီၤ.

Name of party appealing/ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အဖုအမံး: _____

Attorney name (if represented)/ပီၤရီအမံး (မုာ် မုာ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်): _____

Address/လီၤအိၣ်ဆိးထံး: _____

Email address/အံမု(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____

Telephone/လိတဲစိ: _____

Attorney Registration License Number (if applicable): _____

ပီၤရီ အလံာ်စရီခိၣ်သ့ၣ်နီၣ်ဂံၢ် (မုာ်အိၣ်) :

Signature/ဆဲးလီၤမံး: _____ Dated/မုာ်နံး: _____

(appellant, or attorney, if represented/ပုၤပတံသကွံာ်ကညးတၢ်, မုတမုာ် ပီၤရီ, မုမုာ် အိၣ်ဒီးခၢၣ်စးန့ၣ်)

(The district court’s caption for the case is used on this notice of appeal. Subsequent documents shall use the appropriate appellate court caption. Minnesota Rule of Civil Appellate Procedure P. 103.01, subdivision 1 specifies the contents of the notice of appeal and filings required to perfect an appeal, including filing fees. Rule 103.03 identifies rulings that are appealable. Rule 104.01 and Minnesota Rule of General Practice 378.01 specify the time limits for filing and service of the notice of appeal. Rule 108.01 generally addresses stays pending appeal. This Notice of Appeal must be accompanied by a completed Statement of the Case. Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

(ကီၢ်ရၣ်အကွီၢ်ဘျီတၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်လၢတၢ်မုးတၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ်အံၤ ဘဉ်တၢ်သူအီၤလၢတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါဝဲ တၢ်ပတံသကွံာ်
ကညးတၢ်အံၤန့ၣ်လီၤ. လံာ်တီၢ်လံာ်မိတဖၣ်လၢပိာ်ထွဲထီၣ်အခံအံၤကဘဉ်တၢ်သူအီၤဒ်ကြးဝဲဘဉ်ဝဲတၢ်ပတံသကွံာ် ကညးထီၣ်
တၢ်ဆူကွီၢ်ဘျီထီၣ်လံာ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဖုၣ်ကိာ်အခါန့ၣ်လီၤ. မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် ကမုာ်အတၢ်ပတံသကွံာ်ကညး အတၢ်မၤအကျါအကျဲ
အတၢ်သိၣ်တၢ်သီ P. 103.01, တၢ်နီၤဖးလီၤ 1 ဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါ တၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီ တဖၣ်
ဒီးတၢ်ဆိးထီၣ်လၢအလိၣ်ဘဉ်ဝဲဒ်သိးကမၤလၢမၤပုၤတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်, ပၣ်ယုာ်တၢ်ဆိးထီၣ် တၢ်အဘူးအလဲန့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ် တၢ်သီတၢ်ဘျီ 103.03 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ ကွီၢ်ဘျီအတၢ်စံၣ်ညီတော်တဖၣ်လၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်သူန့ၣ်လီၤ. တၢ်
သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 104.01 ဒီး မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီတၢ်ဂဲၤလိလၢဘဉ်ယးဒီးကမုာ် 378.01 တဲဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ဆၢ
ကတီၢ်လၢဟ်ပနီၣ်ယာ်ဝဲလၢတၢ်ဆိးထီၣ်အဂီၢ် ဒီး တၢ်မၤစၢဘဉ်ယးတၢ်ဘိးဘဉ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသကွံာ်ကညးထီၣ်တၢ်န့ၣ်လီၤ.
တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျီ 108.01 ညီန့ၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်ဝဲ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးလၢတၢ်တဆၢတၢ်အီၤဒီးတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘိး
ဘဉ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ပတံသကွံာ်ကညးတၢ်အံၤကဘဉ်တၢ်ပိာ်ထွဲထီၣ်အခံဒီး တၢ်မုးတၢ်ရၢအဂ့ၢ်တၢ်ဟ်ဖျါအလံာ်ကွီၢ်ဒီး လၢဘဉ်တၢ်
မၤလၢပုၤအီၤလၢပုၤန့ၣ်လီၤ.Minn. R. Civ. App. P. 133.03.)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလၢအကလံးကွၢ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ:

(The lines below should match the names in the case title on your district court paperwork.)

(လၢ်ကွၢ်လၢလၢ်အံၤ ဘၣ်ထွဲလၢ်သးဒီးမံၤလၢအဆိၣ်လၢ တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အခိၣ်တီလၢအဆိၣ်လၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်အလံၣ် တၢ်မၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.)

**STATEMENT OF THE CASE
OF APPELLANT**

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်
တၢ်ပာ်ဖျါ

vs./ဒီး

District Court Case #
ကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ ခိၣ်တီ အတၢ်ဂ့ၢ်အမူးအရၢ်

Appellate Case #
ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်အတၢ်ဂ့ၢ်

A _____ - _____
(If known/တၢ်မ့ၢ်သ့ၣ်ညါအံၤ)

This form is provided for the benefit of self-represented litigants, and conforms to the Statement of the Case form required by Rule 133.03 of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure and to Form 133, found at the end of the Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure. Some questions on this form may require you to complete some basic legal research about your appeal before you can complete them. Instructions for completing this form are available at <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

လၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်ထုးထီၣ်ဟ့ၣ်အံၤလၢ ပုၤလၢအကဲဗၢၣ်စးလၢ ကလိၣ်ဘၢတၢ်အကစၢ်ဒၣ်လၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီပုၤအဂီၢ်, ဒီးဖိးလိၣ်အသးဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ် တၢ်ပာ်ဖျါလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒီဖျါ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် ကမ္ဗၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကွၢ်အကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သီ တၢ်ဘျုး 133.03 ဒီး လၢ်ကွၢ်ဒီး 133, လၢဘၣ်တၢ်ထံၣ်န့ၢ်အံၤသ့လၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ် ကမ္ဗၢ်အတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးအတၢ်မၤအကွၢ်အကျဲ လၢ်အကတၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်သံ ကွၢ်တနီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်ကလိၣ်ဘၣ်ဝဲလၢ နကဘၣ်မၤပျဲ ဂံၢ်ခိၣ်ထံးသဲစး အတၢ်ယုၤသ့ၣ်ညါဘၣ်ယး နတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညး တချုးနမၤပျဲအံၤန့ၣ် လီၤ. တၢ်န့ၣ်ကွၢ်လၢ တၢ်ကမၤလၢပျဲလၢ်ကွၢ်ဒီးအံၤ တၢ်မၤန့ၢ်အံၤသ့ဝဲ <https://mncourts.gov/Clerk-of-Appellate-Courts.aspx#tab04Forms>.

1. District court in which the case originated: _____

ကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီဝဲတၢ်ဂ့ၢ်စးထီၣ်အသး:

Name of presiding judge/စံၣ်ညိၣ်ကွၢ်လၢအပၤလီၢ်ဆုၣ်နီၤအမံၤ: _____

2. Jurisdictional statement: Appeal from district court.

တၢ်စံၣ်ညိၣ်ဒီးကန့ၢ်တၢ်အတၢ်ပာ်ဖျါ: တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးလၢကွၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တီ.

1. Statute, rule, or other authority authorizing appeal (choose all that apply):
 သဲစး, တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ, မ့တမ့ၢ် ပှၤဘၣ်မ့တမ့ၢ်ဒါလၢ အဟ့ၣ်စိဟ့ၣ်ကမိၤတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး (ဃုထၢတၢ်
 လၢအဘၣ်ထွဲခဲလၢ်):
 Minn. R. Civ. App. P. 103.03(a) Minn. R. Civ. App. P. 103.03(h)
 Other/အဂၤ: _____

2.
 - i. For appeals from a judgment: Date of entry of judgment: _____
 တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်တမံအဂီၢ်: မ့ၢ်န့ၢ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးန့ၢ်လီၤ
 တၢ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်:
 - ii. For appeals from an order/တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢအဟဲလၢတၢ်ကလုာ်တမံအဂီၢ်:
 - a. Was written notice of filing of the order served?
 မ့ၢ်လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၢ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤခါ.
 ___ Yes/မ့ၢ် ___ No/တမ့ၢ်
 - b. If written notice of filing of the order was served, by whom was it served
 by
 မ့မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၢ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်, ပှၤဟ့
 ညါလီၤတၢ်အံၤမ့ၢ်
 _____ court administrator/က့ၢ်ဘျီၣ်ပှၤဟ့ဆၢတၢ်
 _____ a party/တဖုန့ၣ်လီၤ.
 - c. If written notice of filing of the order was served, on what date was it
 served? _____
 မ့မ့ၢ် လံာ်ကွဲးဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢက့ၢ်တၢ်ကလုာ်တၢ်ကွဲးန့ၢ်ကွဲးယါအံၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလံၤန့ၣ်,
 ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤလၢမ့ၢ်န့ၢ်မန့ၢ်လဲၣ်.

3. Rule or statute setting time limit for filing notice of appeal (specify applicable rule or
 statute):
 တၢ်သိၣ်တၢ်သီတၢ်ဘျၢ မ့တမ့ၢ် သဲစးအတၢ်ပာ်လီၤတၢ်ဆၢကတီၢ်လၢ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါတၢ်ပတံသက့ၢ်ကညး
 အဂီၢ် (တၢ်သိၣ်တၢ်သီ မ့တမ့ၢ် သဲစးလၢ အကြးဝဲဘၣ်ဝဲန့ၣ် ဟ်ဖျါထီၣ်လီၤတၢ်လီၤဆဲး):
 Minn. R. Gen. Prac. 378.01
 (appeals from rulings made in the expedited child support process)
 (တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးတဖၣ်လၢတၢ်စံၣ်ညီၣ်ဆၢတၢ်တဖၣ် လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤလၢတၢ်မၤချ့ ထီၣ်ဖိသၣ်
 တၢ်ဆိၣ်ထွဲမၤစၢၤအကျိၤအကျဲအပူၤ).
 Minn. R. Civ. App. P. 104.01, subd. 1.
 Other/အဂၤ: _____

4. Date of filing any motion that tolls the time to appeal: _____
 မ့ၢ်န့ၢ်လၢတၢ်ဆၢန့ၢ်လီၤတၢ်ဆိးထီၣ်လၢ ကမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်:
 See Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (listing motions that toll the time to appeal).
 (က့ၢ် Minn. R. Civ. App. P. 104, subd. 2 (လံာ်တၢ်ကွဲးန့ၢ်လၢအဟ်ဖျါထီၣ်တၢ်ဆၢန့ၢ်လီၤတၢ်လၢ
 အမၤယံာ်ထီၣ်တၢ်ပတံသက့ၢ်ကညးအဆၢကတီၢ်)).

5. If there was a motion that tolls appeal time:

မူတောင်းချက်နှင့်အညီ တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

a. Date of filing of order deciding tolling motion: _____

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

b. Date of service of notice of filing of order deciding tolling motion: _____

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း အဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

3. Finality of order or judgment/တစ်ကမ္ဘာလုံး မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း

a. Does the judgment or order to be reviewed dispose of all claims by and against all parties, including attorney fees?

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း ဘက်စုံတစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း : ထိခိုက်မှု၊ အဘဏ်အလုပ်၊ လာအပတ်ယုတ်ဒီး ပီရီအဘူးအလဲလဲလဲလဲလဲလဲလဲ

Yes/မူ No/တမူ

b. If no, did the district court order entry of a final partial judgment for immediate appeal pursuant to Minn. R. Civ. App. P. 104.01?

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း ဘက်စုံတစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း : ထိခိုက်မှု၊ အဘဏ်အလုပ်ယုတ်ဒီး ပီရီအဘူးအလဲလဲလဲလဲလဲလဲလဲ

Yes/မူ No/တမူ

i. If yes, give date that order was filed: _____

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း ဘက်စုံတစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

ii. If no, is the order or judgment appealed from reviewable under an exception to the finality rule?

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း ဘက်စုံတစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း : ထိခိုက်မှု၊ အဘဏ်အလုပ်ယုတ်ဒီး ပီရီအဘူးအလဲလဲလဲလဲလဲလဲလဲ

Yes/မူ No/တမူ

If yes, cite the rule, statute, or other authority authorizing appeal _____

မူတောင်းချက်အပေါ်တွင် မှတ်တမ်း တင်စဉ်ညှိနှိုင်းဆောင်ရွက်ရန်အတွက် တောင်းဆိုခြင်း ဘက်စုံတစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

4. Type of litigation and any statutes at issue:

တစ်ကမ္ဘာလုံးဆိုင်ရာ တစ်ပတ်သက်ကဏ္ဍအဆုံးအဖြတ်ချက်အပေါ်တွင် မှီခိုနေခြင်း

5. **Short description of issues raised in the district court or expedited child support process, and how the district court judge or child support magistrate decided those issues:**

တပ်ဖွဲ့ဖျက်တပ်ဖွဲ့ဘဏ်လက်ကိုင်ကိစ္စတဖန်လဲ၊ တပ်ဖွဲ့ဖျက်ထိန်းသိမ်းရေး၊ ကျွမ်းကျင်မှုအကူအညီ၊ မှတမာ တပ်ဖွဲ့ထိန်းသိမ်းရေး
တပ်ဆိုင်ထွဲမေးအကျိုးအကျိုး၊ နီး မှတ်ကျွမ်းကျင်မှုအကူအညီအပေးစံညီညွတ်မှု၊ မှတမာ ဖိသိပ်တပ်ဆိုင်ထွဲမေးအကျိုးမရှိစံညီ
ညွတ်မှု၊ ဆာတပ်တပ်ကိုင်ကိစ္စနှင့်လက်အကိုင်:

6. **Short description of issues you are raising in this appeal (one or two sentences; you may make a more detailed argument in the brief you will file later):**

တပ်ကိုင်လဲ၊ နှစ်ဖွဲ့ထိန်းသိမ်းရေး၊ တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးအံ့အပူ၊ အတပ်ဖွဲ့ဖျက်တပ်ဖွဲ့(လက်ကိုင်ကိစ္စ၊ မှတမာ ခံကျိုး၊
ဘဏ်သွပ်သွပ် နကအိပ်ဒီးတပ်ကိုင်လိပ်လဲ၊ အိပ်ဒီးအကိုင်လိပ်လဲ၊ ဆဲးလဲ၊ ကျွမ်းကျင်မှုလက်ကိုင်လဲ၊ နကအိပ်ဒီးထိန်းသိမ်းရေးအပူ):

7. **Related appeals/တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးလဲအဘဏ်ထွဲတဖန်:**

a. List any prior or pending appeals arising from the **same** district court case as this appeal (write appeal numbers, or “none”)

ကွဲးရဲလဲ၊ တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးလဲ၊ မှတမာ တပ်တပ်သင်္ကြန် ကညး လဲ၊ တပ်တပ်ဆဲးအိပ်ဒီးတဖန်
လဲ၊ အအိပ်ထိပ်ဖဲ ကျွမ်းကျင်မှုအကူအညီတပ်ကိုင်တပ်ဖွဲ့ နှစ်တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးအံ့ အပူ အသိး (ကွဲးလဲ၊
တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးနိပ်ဂံ၊ မှတမာ “none”):

b. List any pending appeals arising from **different** district court cases that raise issues similar to those to be raised in this appeal (write appeal numbers, or “none known”)

ကွဲးရဲလဲ၊ တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးလဲ၊ တပ်တပ်ဆဲးအိပ်ဒီးတဖန် လဲ၊ အအိပ်ထိပ် တပ်ဖွဲ့ဖျက်တပ်ဖွဲ့လဲ၊
အလဲ၊ ဆဲးလိပ်လဲ၊ လဲ၊ အအိပ်ထိပ်တပ်ကိုင်တဖန်လဲ၊ အအိပ်ထိပ်လဲ၊ လဲ၊ တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးအံ့အပူ
(ကွဲးလဲ၊ တပ်တပ်သင်္ကြန်ကညးနိပ်ဂံ၊ မှတမာ “none known”):

8. **Contents of record/တပ်ကွဲးနိပ်အိပ်တိတဖန်:**

a. Is a transcript necessary to review the issues on appeal?

မ့တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်ဝဲဒ်သိးကကွဲးကဒါကတုၤတၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်ပတံသကွဲးကညးန့ၣ်ဧါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

b. If yes, is the necessary transcript a *full* transcript of the hearing(s) before the district court judge or child support magistrate, or a *partial* transcript?

မ့မ့ၢ် မ့ၢ်န့ၣ်, တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်အံၤ မ့ၢ်ဝဲတၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါ လၢလၢပုၤပုၤ လၢကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်ထွဲမၤစၢၤကီၢ်မ့ၢ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ် အတၢ်ဒိကနၣ်စံၣ်ညီၣ်တၢ်အမဲၣ်ညါဧါ, မ့တမ့ၢ် မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢ တလၢတပုၤ န့ၣ်ဧါ.

Full transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလၢလၢပုၤပုၤ
 Partial transcript/တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါတလၢတပုၤ

c. Has any required transcript already been delivered to the parties and filed with the district court administrator?

မ့တံကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တုၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤဆုၢ်တၢ်ဝံလံန့ၣ်ဧါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

d. If any required transcript has not been delivered to the parties and filed with the district court administrator, has it been ordered from the court reporter?

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါလိၣ်ဘၣ်တဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆုၢ်တုၢ်ဆုၢ် ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲဒီးပတံထီၣ်အိၤဒီးကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤဆုၢ်တၢ်မ့ၢ်တဝံဒံးဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်ဟ့ၣ်လိၣ်တၢ်ကလုၢ်လၢ ကီၢ်ဘျီၣ်အပုၤပုၤထီၣ်တၢ်လံဧါ.)

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

e. If a transcript is unavailable, is a statement of the proceedings under Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 necessary?

တၢ်ကွဲးနီၣ်ကွဲးယါမ့ၢ်တအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်, မ့ၢ်တၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်မၤအကျိၤအကျဲအတၢ်ဟ်ဖျါလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွဲးကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.03 အဖိလၢန့ၣ်ဧါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

f. In lieu of the record as defined in Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01, have the parties agreed to prepare a statement of the record pursuant to Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04?

ဒ်တၢ်ကွဲးနီၣ်လၢဘၣ်တၢ်ဟ်ဖျါထီၣ်အိၤလၢ မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွဲးကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.01 အလီၢ်, မ့ၢ်ပုၤလၢအဘၣ်ထွဲတဖၣ် အၢၣ်လိၣ်တၢ်လိၣ်လၢ ကတၢ်ကတီၤတၢ်ဟ်ဖျါတၢ်ကွဲးနီၣ်ဒ်မံၣ်န့ၣ်စိထီၣ်ကမ့ၢ်အတၢ်ပတံသကွဲးကညးအတၢ်မၤအကျိၤအကျဲ Minnesota Rules of Civil Appellate Procedure 110.04 အသိးန့ၣ်ဧါ.

Yes/မ့ၢ် No/တမ့ၢ်

9. Oral argument/ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သည့်အား

a. If you have an attorney, is oral argument requested?

နမူနာအတိုင်း ပြီးရိတ်ကန့်၊ မှတ်တမ်းယူထိုင် ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သည့်အား

- Yes/မှန်
- No/တမား
- I do not have an attorney
ယတအိုင်အားပြီးရိတ်

b. If yes, where is oral argument requested:

မှန် မှန်နည်း၊ တင်ပြထိုင်ထူးခိုင်တင်ပြလိုက်သည့်အား

Minnesota Judicial Center in St. Paul

မံင်နံင်စိထိုင် တင်စံင်ညိုပိတုစထိုင် လာ St. Paul အပူ

Other/အဂ်: _____

10. Type of brief to be filed (choose one, the type that you plan to file):

ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်တင်ပြသည့်အား (ယုထာ တခါ၊ တင်ကလုလင်တခါလဲ၊ နတိုင်ပင်လဲ၊ နကဆိုး ထိုင်အား တကွ):

Formal brief under [Rule 128.02](#)/ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာ [Rule 128.02](#)အဖိလင်

*(A formal brief includes a table of contents, a statement of the legal issues, a statement of the case and the facts, an argument, a conclusion, and an addendum. *)*

*(ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာ ပုင်ယုထာအား တင်ပြခိုင်တိတဖင်၊ သဲစးတင်ပြကိတ်တင်ပြဖွါ၊ တင်မူးတင်ရင်အဂ်တင်ပြဖွါ အား တင်ပြတင်ကွါတဖင်၊ တင်ပြလိုက်သည့်အား၊ တင်ပြကွါတင်၊ အားလင်ဘူးစပိုင်ထွဲအခံတဘုင်. *)*

Informal brief under [Rule 128.01, subd. 1](#).
ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အတိုင်ထွဲတင်ပြလာ [Rule 128.01, subd. 1](#) အဖိလင်.

*(Before filing an informal brief, you must file a motion requesting permission to do so. An informal brief contains a concise statement of your argument and an addendum. *)*

*(တချိုးနဆိုးထိုင် ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာနည်း၊ နကဘုင်ဆိုးထိုင်တင်ပြအနုလီလဲအယုထိုင်အနူးအိသီးကမာဒ် အံးနုလီလဲ၊ ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာနည်း ပုင်ယုထာတင်ပြလိုက်သည့်အကလုလင်လင်အား အား လင်ဘူးစ ပိုင်ထွဲအခံတဘုင်. *)*

Trial memoranda, supplemented by a short letter argument under [Rule 128.01, subd. 2](#), and an addendum.

သဲစးတင်ပြလာလင်ကွါအတင်ကွါနုင်၊ ဘုင်တင်မပျဲအဲလဲ တင်ပြလိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာ [Rule 128.01, subd. 2](#) အဖိလင်၊ အားလင်ဘူးစပိုင်ထွဲအခံတဘုင်.

*(If you filed a written Memorandum of Law in the district court or with the child support magistrate, you may file that Memorandum as your brief in this court, along with a short argument in letter format that addresses the decision of the district court judge or the child support magistrate. This may be stapled and must include an addendum. *)*

(နမူနာအတိုင်း ထိုင်ကွါလဲ၊ သဲစးတင်ပြလာလင်ကွါအတင်ကွါနုင်လဲ၊ ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြထွဲ မပျဲ ကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာနည်း၊ နဆိုးထိုင် လာ သဲစးတင်ပြလာလင်ကွါအတင်ကွါနုင် နဲနဲကိုးကွယ်လိုက်သည့်အကလုလင်လင်အပိုင်ထွဲတင်ပြလာအား၊ ပုင်ယုထာအား

တၢ်ဂ့ၢ်လိာ်ဘျီလိာ်အလံာ်ပရၢဖျၢၣ်ကိာ်လၢဘၣ်တၢ်ကွဲးအီၤဆူ ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်ကီၢ်လၢအၢတၢ်တၢ် မ့တမ့ၢ် ဖိသၣ်တၢ်ဆီၣ်
ထွဲမၤစၢၤကီၢ်မ့ၣ်စံၣ်ညီၣ်ကီၢ်လိာ်. လိာ်. တၢ်အံၤတၢ်ဆးစဲဘျးအီၤသ့ ဒီး ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအခံတဘျၣ်.*)

** No matter what type of brief an appellant files, the appellant’s brief must include an addendum. Respondents may, but do not have to, include an addendum with their brief. The requirements for an addendum are listed in Minn. R. Civ. App. P. 130.02. In addition to the documents that rule 130.02 requires be included in an addendum, an addendum may contain up to 50 additional pages of documents from the record or statutes, rules, cases or other authorities that would be helpful to the court when reading your brief. An addendum cannot include new evidence that was not presented to the district court judge or child support magistrate.*

*နပတံထီၣ် ကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအကလုာ်ဒ်လဲၣ်တမံၤဂ့ၢ်. ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် အကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအံၤ ကဘၣ် ပၣ်ယုၣ်ဒီး လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲ အခံ
တဘျၣ်န့ၣ်လိာ်. ပုၤတူၢ်ကီၢ်တဖၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ်. တမ့ၢ်ကဘၣ်မၤစဲဘၣ်. ပၣ်ယုၣ် လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲယုၣ်ဒီးအဝဲသ့ၣ်အကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါသ့လိာ်. တၢ်လိာ်
ဘၣ်တဖၣ်လၢနလံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအဂီၢ်တဖၣ်န့ၣ် ဘၣ်တၢ်ကွဲးရဲၣ်လိာ်အီၤဖဲ Minn. R. Civ. App. P. 130.02. အပူၤန့ၣ်လိာ်.
လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်လၢ တၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၣ် 130.02 လိာ်ဘၣ်ဝဲလၢ တၢ်ကဘၣ်ပၣ်ယုၣ်လၢ လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအံၤတကးဒီးဘၣ်. နလံာ်ဘျးစဲ
ပိာ်ထွဲန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် ကပၣ်ယုၣ်အါထီၣ်တုၤလၢ လံာ်တီလံာ်မိလၢ အလံာ်ကဘျးပၤ အိၣ် ၅၀ဘၣ် လၢတၢ်ကွဲးနီၣ် မ့တမ့ၢ် သဲစးတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်
ဘျၣ်တဖၣ်. တၢ်မုၢ်တၢ်ရၢတၢ်ဂ့ၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်စိတၢ်ကမိၤအဂၤတဖၣ်လၢ အကဲထီၣ်တၢ်ဘျၣ်တၢ်ဖျါလၢကီၢ်ဘျီအဂီၢ်ဖဲတၢ်ဖးဖျါထီၣ်နကီၢ်ဘျီလိာ်ဖျါအ
ခါန့ၣ်လိာ်. လံာ်ဘျးစဲပိာ်ထွဲအပူၤ တၢ်ထၢန့ၣ်လိာ် တၢ်အုၣ်ကီၢ်သးအသိလၢ တၢ်တဖၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်အီၤလၢ ကီၢ်ရၢၣ်ကီၢ်ဘျီစံၣ်ညီၣ်
ကီၢ်အအိၣ်တသ့ဘၣ်န့ၣ်လိာ်.

11. Names, addresses, and telephone numbers of appellant and respondents (or attorneys, if any):

ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးထီၣ်တၢ်ဖိ ဒီးပုၤတူၢ်ကီၢ်ဖိ အမံၤ,လိာ်အိၣ်ဆိးထံး,ဒီးလိတဲစိနီၣ်ဂံၢ် (မ့တမ့ၢ် ပီၤရီ, မ့ၢ်အိၣ်အယိ):
Appellant or appellant’s attorney/ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤပတံသက့ၢ်ကညးတၢ်အပီၤရီ:

Print name/ကွဲးလိာ်မံး: _____
Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____
Telephone/လိတဲစိ: _____
Signature/ဆဲးလိာ်မံး: _____

Respondent or respondent’s attorney/ပုၤတူၢ်ကီၢ် မ့တမ့ၢ် ပုၤတူၢ်ကီၢ်အပီၤရီ:

Print name/ကွဲးလိာ်မံး: _____
Address/လိာ်အိၣ်ဆိးထံး: _____
Email address/အံမု(လ)နီၣ်ဂံၢ်: _____
Telephone/လိတဲစိ: _____

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလံာ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး:

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF NOTICE OF
APPEAL AND STATEMENT OF THE
CASE

ပုၤပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်အလံာ်အုၣ်သးလၢ
တၢ်ဆၢဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ်တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါ
တၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ်ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်နံၣ်စိထၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____ (Name/မံ), certify that on/ _____ (Date/မ့ၢ်နံၤ), I served the attached **Notice of Appeal and Statement of**

the Case on the following parties by mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name and address of each party to whom the documents were mailed**):/ယဆၢလီၤ တၢ်ဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလတၢ်ပတံၤသကွၢ်ကညးတၢ် ဒီး တၢ်မူးတၢ်ရၢ်အဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤဆူ ပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလံာ်ခိဖျါလံာ်ပရၢဆူအဝဲသ့ၣ်ခဲလၢာ်တက့ၢ်စ့ၣ်, လၢဘၣ်တၢ်ဟံၣ်သၤလၢလံာ်အပူၤ, တၢ်ဆၢလံာ်လၢာ်ဘျီၣ်လၢာ်စ့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၣ်လီၤအိၤဒ်သိးသိးဆူကီၢ်အမဲရကၢတၢ်ဆၢလံာ်ဆၢလံာ်အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလံာ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၢ်အိၣ်ဆိးထံးလၢ လံာ်တီလံာ်မိတဖၣ်ဘၣ်တၢ်ဆၢအိၤတက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ယၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကၢၣ်းကၢၣ်လၢကီၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယဝဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျီအံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်တီၢ် ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟံၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၣ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

THIS FORM MUST BE COMPLETED IN ENGLISH

တၢ်ကဘၣ်မၤပုၤလၢ်ကွၢ်နီၤအံၤလၢအကလံးကွၢ်

STATE OF MINNESOTA
IN THE COURT OF APPEALS

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်
တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်

CASE TITLE/တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ခိၣ်တိး:

_____ ,

COURT OF APPEALS CASE #

တၢ်ပတံၤသက့ၢ်ကညးကွၢ်ဘျီၣ်တၢ်မူးတၢ်ရၢ်တၢ်ဂ့ၢ်

vs./ဒီး

APPELLANT'S CERTIFICATE OF
SERVICE BY MAIL OF BRIEF

ပုၤပတံၤသက့ၢ်ကညးအလံာ်အုၣ်သးလၢ

တၢ်ဆှၢ်ဟ့ၣ်လံာ်ပရၢလၢအမ့ၢ် ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၤဖျါ

STATE OF MINNESOTA

COUNTY OF _____

မံၣ်န့ၣ်စိထံၣ်ကီၢ်စဲၣ်

ဟီၣ်ကဝီၤ

I/ယၢ, _____(Name/မံၤ), certify that on/ _____

_____ (Date/မ့ၢ်န့ၢ်), I served the attached **Brief** on the following parties by

mailing to each of them a copy thereof, enclosed in an envelope, postage pre-paid, and by

depositing the same in the United States Mail, directed to each party as follows (**List the name**

and address of each party to whom the brief was mailed):/ယဆှၢ်လီၤ ကွၢ်ဘျီၣ်လံာ်ဟံၤဖျါ

လၢဘၣ်တၢ်ဘျးစဲအံၤ ဆူ ပုၤသ့ၣ် တဖၣ်လၢအမံၤဖျါလၢလၢ် ခီဖျိ လံာ် ပရၢဆူ အဝဲသ့ၣ် ခဲလၢ် တၢ်စုၤစုၤ, လၢဘၣ်တၢ် ပာ်သဒၢ လၢ

လံာ်ဒၢအပူၤ, တၢ်ဆှၢ်လံာ်လၢ်ဘျီၣ်လၢ်စ့ၤဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝံၤ, ဒီးဘၣ်တၢ်ဟံၤလီၤအိၣ်ဒီးသိးသိးဆူကီၢ်အဲၤရကၢတၢ်ဆှၢ်လံာ်ဆှၢ်လံာ်

အလီၢ်, ဟ့ၣ်လီၤဆူပုၤသ့ၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဖျါထီၣ်လၢလၢ် (ကွဲးလီၤမံၤဒီးလီၤအိၣ်ဆိးထံးလၢကွၢ်ဘျီၣ် လံာ်ဟံၤဖျါ အံၤဘၣ်

တၢ်ဆှၢ်အိၣ်တက့ၢ်):

1. _____

2. _____

3. _____

I declare under penalty of perjury that everything I have stated in this document is true and correct.

တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဃၢ်လၢတၢ်အၢၣ်လီၤသးကဘျံးကဘျၢ်လၢကွၢ်ဘျီၣ်အပူၤအတၢ်ဆိၣ်လီၤသးအဖီလၢ် ယဘိးဘၣ်သ့ၣ်ညါလၢ တၢ်ခဲလၢ်လၢ ယတဲဖျါထီၣ်လၢလံာ်တီၢ်မိတဘျၢ်အံၤ မ့ၢ်မ့ၢ်တီၢ်ဒီး လၢအဘၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

(Signature/ဆဲးလီၤမံၤ)

(County where certificate was signed/
ဟီၣ်ကဝီၤလၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)

(Date of signature/ဆဲးလီၤမံၤမ့ၢ်န့ၢ်)

(State where certificate was signed/
ကီၢ်စံၣ်လၢလံာ်အုၣ်သးအံၤဘၣ်တၢ်ဆဲးလီၤမံၤ)